

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Director en funciones: ANTONIO MARTIN CASLA  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Miércoles 7 de agosto de 1985  
Año LXXXV.—Núm. 25.992

Mallorca

## Felipe González sigue dedicado a la pesca

Palma de Mallorca. — El presidente del Gobierno, Felipe González, practica a diario la pesca del mero a bordo del yate «Fontana» en aguas de la costa de Andratx, localidad mallorquina donde pasa las vacaciones estivales en compañía de su familia.

El presidente se levanta pronto y se dirige paseando hasta el muelle donde está fondeado el «Fontana», una embarcación tipo «aresa» propiedad de Mateo Bauza, equipada con sonda marina para la localización de los fondos.

Allí le esperan el popular pescador Cristino y otros marineros, con los que el presidente se embarca a diario para conseguir la captura de la «xerna» —el mero mallorquín—, especie superior a los veinte kilos.

Los habitantes de esta localidad mallorquina han visto con mucho agrado que el presidente del Gobierno y su familia hayan elegido este lugar para descansar.

Son muchas las muestras de simpatía que reciben de palmesanos que acuden a ver el chalet de La Mola en la cala de Mermessen. Y que curiosean los movimientos de la familia.

En medios marineros no se descarta la posibilidad de que el presidente y su familia utilicen el «Azor» durante las próximas horas para desplazarse a alguna de las islas del archipiélago. — Efe.

Durante una hora

## Pacifistas daneses ocuparon ayer la Embajada de España en Copenhague

Fueron desalojados pacíficamente por la Policía

## El Papa condena el «apartheid» en Suráfrica

Y toda forma de discriminación

Ciudad del Vaticano.— El Papa Juan Pablo II expresó hoy «un repudio convencido y total» del «apartheid» en Sudáfrica y la condena «de toda forma de discriminación», ante unos diez mil fieles que acudieron a la audiencia pública en la plaza de San Pedro del Vaticano.

Copenhague.— Un grupo de unos treinta jóvenes de la organización pacifista «Décimo Movimiento Antimilitarista» ocupó ayer la sede de la Embajada de España en Copenhague, informaron a Efe fuentes de esta representación diplomática.

Una acción similar tuvo lugar en las sedes de las embajadas de Francia y Noruega en la capital danesa, sin que en ninguno de los casos se hayan producido incidentes, al ser desalojados pacíficamente por la Policía.

### PROTESTA

El objetivo de estas ocupaciones era el protestar por las leyes de objeción de conciencia vigentes en estos tres países que los jóvenes pacifistas consideran que no garantizan los derechos de los objetores.

En el caso español, los ocupantes manifestaron también su solidaridad con Manuel Odriozola y Jesús Sánchez Lauceric, que se declararon objetores mientras cumplían el servicio militar en Prado del Rey (Madrid) y a los que no se reconoció tal condición.

El grupo pacifista ocupó la sección consular de esta Embajada y paralizó sus servicios y comunicaciones telefónicas en una acción que anunció como indefinida.

Paralelamente, en el exterior de la sede de la Embajada situada en la plaza Hjalmar-Brantings, un grupo de jóvenes protestaba con pancartas alusivas al aniversario de la bomba atómica de Hiroshima, a la necesidad de desarme unilateral, supresión de pruebas nucleares y reducción de los presupuestos militares.

## SEGOVIA Para el próximo curso serán inauguradas las nuevas instalaciones del C. N. «Domingo de Soto» en la plaza de Los Huertos

### Detenido por presunta estafa un falso agente de publicidad

Robo de cables en una empresa por más de cuatro millones de pesetas

### El sábado comienza el III Curso Internacional de Música de Cámara

(Pág. 3)

### Informaciones de Cuéllar, Carbonero el Mayor, Mozoncillo, Gallegos, El Espinar y Ciruelos de Pradales

(Págs. 5, 6 y 7)

## El descenso de temperatura en Europa occidental provoca un auténtico invierno en Suiza

Berna.— El brusco descenso de las temperaturas que afecta a toda Europa Occidental originó un verdadero invierno en Suiza, con

abundantes lluvias y nieve en el Este del país por encima de los 1.500 metros.

Centenares de alpinistas, la mayoría extranjeros, que aprovechan sus vacaciones para disfrutar de su deporte favorito escalando las montañas helvéticas, se vieron bloqueados en los refugios, y uno de ellos, de nacionalidad alemana, desapareció en la cara Este del monte Cervino (4.478 metros).

Numerosos automovilistas se vieron sorprendidos por las condiciones invernales de las carreteras y la necesidad de llevar cadenas para circular por algunos lugares

donde cayeron entre 15 y 20 centímetros de nieve.—Efe

En Tafalla (Navarra)

## Solchaga disparará el «chupinazo» de las fiestas

Tafalla (Navarra).— El ministro de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, disparará el próximo día 14 a las 12 el cohete anunciador de las fiestas de la localidad navarra de Tafalla, de donde es natural.

Según dijo a Efe el alcalde de la ciudad, el socialista Pablo Jurio, Solchaga confirmó extraoficialmente su asistencia a las fiestas, que comienzan el día 14 y terminan el día 20, y que disparará el «chupinazo». Carlos Solchaga, asiste casi todos los años a las fiestas de su pueblo, en donde reside toda su familia.

## Fuerte temporal en las costas mallorquinas

Palma de Mallorca.— Un fuerte temporal en el mar ha azotado la costa de la zona norte de Mallorca durante las últimas horas, poniendo en peligro algunas embarcaciones de recreo.



El presidente de la Conferencia Episcopal, monseñor Díaz Merchán, inauguró ayer el I Congreso Nacional de Jóvenes Cristianos con una conferencia al aire libre en la explanada del Seminario Mayor de Burgos. Numerosos jóvenes, llegados de todas las regiones españolas, se reunieron en Burgos y siguieron con gran atención la conferencia, que versó sobre «Nuestros misioneros, una interpelación eclesial»

## REBAJAS «De verano»

Camisas, pantalones, bañadores, cazadoras y suéters caballero y señora

«MODA ACTUAL EN OFERTAS»  
CONFECCIONES DIEZ

## apunte del día

### Optimismo y pesimismo

Malo es el pesimismo que todo lo ve negro, incluso los mejores y más satisfactorios momentos de la vida; pero no lo es menos el optimismo absoluto que se empeña en darle a todo color de rosa por más que en negro más intenso tiña tantos aspectos o capítulos de la existencia. Y peor aún cuando sin motivos para ello, el optimista se empeña en inculcar su optimismo infundado a los demás. Caso, por ejemplo, de gobernantes, haciendo ver o creer a sus gobernados, contra viento y marea, que todo va sobre ruedas alegre y satisfactoriamente; empeñados en hacerles sentir que todo lo hacen bien.

Pesimismo y optimismo vienen motivados, principalmente, por el hecho mismo de la existencia. Vivir tiene un coste que hay que pagar, coste que motiva la preocupación pesimista o la satisfacción optimista. Motivo económico, al fin y al cabo.

Y a la vista está que la economía anda tocada de una de las más graves crisis en la historia de la humanidad. De siempre el coste de la vida ha ido haciéndose más elevado y, por consiguiente, más difícil de satisfacer. Porque a esa elevación del coste no se corresponde exactamente la de los medios —salario, entre ellos— para satisfacerlo. De sobra es sabido que mientras aquel sube por el ascensor, los otros lo hacen por la escalera.

Pues bien, ahora se nos dice que están bajando los precios de los alimentos, primera necesidad de la existencia. Que todo va a mejor, en ese capítulo de la crisis económica. Y uno piensa, a la vista y el hecho real de los mercados y demás, en que se trata de un optimismo exagerado y de esos que se quiere inculcar o hacer creer a los demás por esos motivos de todos conocidos. Y no sólo uno, más o menos profano en la materia. Todo un acreditado economista, Fuentes Quintana, nos asegura que habrá que aplicar un plan de mayor austeridad en el futuro, gane quien gane las próximas elecciones, que habrán de rebajarse aún más las pensiones, entre otras cosas. Y sus buenas y fundadas razones tendrá.

Al pueblo llano, al gobernado, al hombre de la calle no le queda otra cosa que decir que «¡apañados estamos!».

## LOS PINOS DE TODA ESPAÑA SE MUEREN

Me lo dijeron ya el verano pasado en Andalucía, señalándome unos pinos en los que todas las ramas bajas estaban secas y sin hojas. Me lo repiten, ahora, en comarcas catalanas. A algunos pinos les queda sólo un penacho de verde en lo más alto. Cuando la enfermedad les seque igualmente estas altas ramas, el pino morirá sin remedio.

Los pinos más jóvenes, y por lo tanto más bajos y con menor número de ramas, ya han muerto. El mal alcanza, antes, la copa del árbol.

Me dice, también, que los especialistas forestales no logran descubrir de qué enfermedad se trata. Los campesinos me explican que, al atardecer, caen multitud de ramitas en las que se aguantan los penachos de hojas —que están ya verdiparduscas— como tronchadas por la carcoma hecha por un gusanillo que, a veces, encuentran en estos tronquitos.

Este mal no es reciente; empezó hace algunos años. Son muchos los pinos muertos que ya ha habido que arrancar. Esta enfermedad hace, por otro lado, que la madera de esos árboles sea inservible.

La mitad o más de los bosques de España son pinares. Si, junto a las talas incontroladas e incendios veraniegos, sumamos ahora esta incontenible

plaga que pronto acabará con ellos, el panorama de progresiva desertización, de escasez de lluvias, de degradación ecológica, es asustante.

Al parecer, los técnicos forestales, como desconocen las causas de esta enfermedad, ignoran también sus posibles remedios. Pero, entre tanto, la plaga avanza implacable.

Recuerdo aquel estupendo eslogan dirigido a los ciudadanos españoles: «Cuando un bosque se quema, algo suyo se quema». Podría traducirse ahora: «Cuanto todos los bosques de pinos de España se mueren, algo muy grande y muy suyo se muere».

Por ello, creo que los españoles tenemos derecho a que las autoridades competentes nos informaran sobre esta cuestión.

He oído algunas preguntas que se hacen los campesinos: ¿ocurre lo mismo con los pinos de Francia, Italia, etc.? ¿No será una plaga provocada por quién sabe quién, como ocurre con muchos incendios? ¿Por qué la aparente pasividad de los ingenieros forestales? ¿Por qué no se plantean ya soluciones alternativas (antes de que sea demasiado tarde) de repoblación con otras especies que sean indemnes a este mal?

ELEN GIMENEZ  
Del Ambito Maria Corral

## Dar lecciones a los jóvenes

José M.<sup>a</sup> Forcada  
(Médico)

No suele existir cosa más incómoda para muchos jóvenes que los consejos de las personas mayores y, sobre todo, si éstos apelan a la propia experiencia o sus canas. A aquellos jóvenes que puedan afirmar lo contrario se les podrá tildar de virtuosos en grado heroico o realmente ya son alocados jóvenes, o sea, que son seres maduros. No obstante los jóvenes están ávidos de luz, deseosos de mágicos «flashes» que iluminan sus actividades, sus deseos e intuiciones para su futuro, porque son realistas con el presente, que se les muestra migrado, o desalentador que incluso les puede provocar desesperanza.

Se dice que la Universidad es una escuela de parados, que los estudios superiores sólo sirven para satisfacer el afán de títulos, que la formación profesional no satisface, etc.; pero no se dice que la Universidad, los estudios, la formación no son pasajeros aparcamientos sino que son áreas de formación, como estancias, más o menos idóneas, para madurar. Obviamente, la etapa de estudios no es útil si no existe una entrañable actitud positiva hacia un oficio, materia o profesión y, por tanto, con una dinámica de sorpresa, inquietud y gozo ya no sólo por aprender sino por dar calidad al ser, al propio existir. Y hoy existe, ciertamente, mucha gente joven y no tan joven

que busca esa calidad al propio vivir y a la personal identidad. Pero ese tipo de gente —lamentablemente bastante de élite— a veces se siente frustrada sencillamente porque no se le acepta por sus desprestigiadas características del colectivo y, concretamente, del joven.

Esos «locos jóvenes», que dirían nuestros viejos, son algo más que los incordiantes personajes que se cortan el pelo de determinada manera o que aman un tipo de música o que su postura social es meramente residuo de unas formas pasadas por el fantástico alambique de los años de un post-existencialismo con aditamentos de «hipismo» e incluso con el caldo, hoy ya viejo, del pasotismo.

El profesor Aranguren en una conferencia que pronunció en las jornadas sobre «Abrir caminos a los jóvenes» —organizadas por el Ambito Maria Corral y que ahora acaba de ser publicada en la memoria—, presentó una escalonada evolución histórica de esos «jóvenes viejos» que, siendo jóvenes, tienen esa vejez madura de la solera de los años ochenta. «La juventud de la juventud, si se me permite ese juego de palabras —afirma Aranguren—, acaeció en los años posteriores a la Segunda Guerra Mundial. Aproximadamente, desde el año 45 hasta el 60, fueron los años «juveniles» de la ju-

ventud. Al parecer, los de la plena «adulthood» de la juventud han sido los que a mí me gusta llamar los felices 60, porque parecía que, en efecto, la juventud iba a serlo todo. Los años 70 fueron ya los de madurez de la juventud y los 80 se nos aparecen como los de la ancianidad de la juventud».

Los jóvenes han envejecido, quizás prematuramente, y aquellos cascos ligeros o aquellas típicas frivolidades, hoy, son distintas porque, fundamentalmente, a los jóvenes los hacen los viejos y a los viejos —hoy éstos con menos años— saben contribuir a crear el producto de «lo» joven con más sentido.

Actualmente, a los jóvenes ya no les interesa crear montajes marciales ni les fascina la pura estética ni les seduce romper del todo las fantasías y el mundo de lo posible. Los jóvenes de hoy —de la «penuria», como acuñó el profesor Aranguren— tienen ya la vejez de la relativización, incluso de las ilusiones, que seguro en potencia, son tan fuertes como en otro tiempo y poseen la vejez del tener que comer el resecado mendrugo, de tener que claudicar ante intensas vocaciones y honradas aspiraciones. Los viejos, hoy, sabiamente, acostumbran a no dar consejos a los jóvenes, porque estos jóvenes son ya un poco o un mucho viejos.

## LA DEMOCRACIA

La democracia es una cosa hermosa, recoge el aliento de la igualdad del hombre, pero su menester es difícil. Siendo como es el más noble de los tratos humanos es, a la vez, el más arduo, el que requiere mayor preparación y mayor sutileza psicológica. El que alardea de demócrata debe reunir unas condiciones humanas e intelectuales extraordinarias porque trabaja, frente a frente, a los demás y éstos son críticos agudos y duros. Si a ello se suma un gobierno socialista la dificultad es mayor porque en el espíritu tiene que haber una generosidad que no es común, una altura de miras como en España tuvo Besteiro, por ejemplo. Todo menos un fácil revanchismo y un «esto lo hago porque me da la gana». Eso no es socialismo ni es democracia.

Nadie crea que esto es una apología del franquismo. Este, hay que decirlo de una vez por siempre, fue una monstruosidad, un derramar sangre inocente para que se creara una clase explotadora compuesta por clérigos y falangistas. Eso jamás volverá a España porque estaríamos dispuestos a dar la vida para que no fuera así. El franquismo creó una clase de aprovechados que se nutrieron de la muerte de otros seres más limpios. Eso no justifica la prepotencia socialista de hoy.

Olvidan, los que hoy están en el poder, que hubo una juventud sacrificada por unas ideas religiosas obtusas y por una salvaje actitud de represión. Esta generación no quiere nada de aquéllo, pero tampoco de lo que se le impone actualmente.

Queremos una España preparada, donde cada uno gane el pan con su eficiencia. Queremos una España próspera, donde cada uno reciba lo que trabaja. No queremos clericalismos, ni tampoco fascismos, pero, ¿quién duda que también hay fascismos de izquierdas? Los diez millones de votos que consiguieron los socialistas no justifican la desconsideración que el partido en el poder tiene frente al honrado pueblo de España.

Franco todo lo justificaba encarnando el mal en el comunismo, la masonería y el judaísmo, pero el maniqueísmo no es sólo exclusivo de Franco, también son maniqueos los que implican la culpa de todo en la derecha. El general Franco cometió abusos, esto es indudable, pero también lo hacen los que alardean del poder. En una palabra, ¿vamos los españoles a tomar las cosas en serio alguna vez? Lo dijo magníficamente San Agustín: «en el interior del hombre habita la Verdad». Sin una formación interior, sin una conciencia moral, sin una exquisita

preparación intelectual nada es nos puede dar por añadido. No es la forma de pensar, sino la manera ética de situarnos en la vida y ésta no puede ser lograda por monopolios de poder, sean éstos falangistas o socialistas, ni por la creación de unas nuevas clases de control del pensamiento, sean éstas clericales o civiles.

Dejemos la impresión que damos al mundo de ser un país imposible, arisco, desgarrado, brutal, con nociones primitivas, de uno y otro bando, y no justifiquemos nuestros defectos achacando los males a los demás. Somos nosotros los culpables, somos nosotros prepotentes, de uno y otro bando, los que queremos vivir con la sangre de las víctimas, éstas no tienen nombre, son los elegidos por Dios para el sufrimiento. Ellos son menestrales, obreros, profesionales, los que levantan la voz acusadora y dicen: basta, basta de prepotencias, sean éstas las de Manuel Fraga o las de Alfonso Guerra, basta de crearnos dueños de la verdad y, por el contrario, tengamos algo de ese maravilloso manantial del que se nutre el cuerpo social, que ni es falangista ni socialista, que es, simplemente, puro como las cimas y las cordilleras de esa tierra inenarrable que es España.

José Córdoba Trujillano

## El sábado comienza el III Curso Internacional de Música de Cámara

Estará dirigido por el profesor Anthony Camden, titular de la London Symphony Orchestra

Durante los próximos días del 10 al 15 se van a desarrollar en el Conservatorio de Música de la capital el III Curso Internacional de Música de Cámara organizado por la Asociación Cultural «La Promo-



tora» bajo la dirección artística del profesor Anthony Camden, titular de la London Symphony Orchestra. El presupuesto, de 1.345.000 pesetas ha sido subvencionado por el Ayuntamiento, la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial y la Caja de Ahorros.

Los alumnos serán 13 músicos ingleses y 13 españoles, entre los que se encuentran 2 segovianos.

Según uno de los organizadores, la idea ha surgido muy precipitadamente en el pasado mes de junio, promovida por el propio Camden para lo cual se desplazó a Segovia con el fin de conectar con los gestores de la organización y así dar forma a este proyecto que dará continuidad al II Curso que se realizó en el año 1979.

«Es de destacar», han señalado los organizadores, «que este curso le ha sido ofrecido al profesor Camden por el prestigioso «Festival de Granada», rechazándolo, puesto que el año anterior ya habíamos hablado sobre esta posibilidad de realizarlo en Segovia».

### Corte de tráfico en la Travesía Capuchinos

Nota de la Alcaldía. — Con motivo de las obras de reparación de saneamiento a efectuar en la calle Travesía Capuchinos, se procederá a efectuar un corte de tráfico rodado por dicha calle, desde mañana, jueves día 8 hasta la finalización de dichas obras.



Entre los objetivos figura la realización de un curso de encuentro y perfeccionamiento instrumental de músicos jóvenes, con unas jornadas de trabajo de 10 a 13 y de 17 a 19 horas durante los días señalados.

El Curso será impartido por tres profesores de la London Symphony.

El resultado final vendrá concretado con la formación de una orquesta de cámara internacional que dará un concierto al término del curso, concretamente el jueves día 15 en el Patio de Armas del Alcázar, y que podría ofrecerse en otros lugares de la provincia.

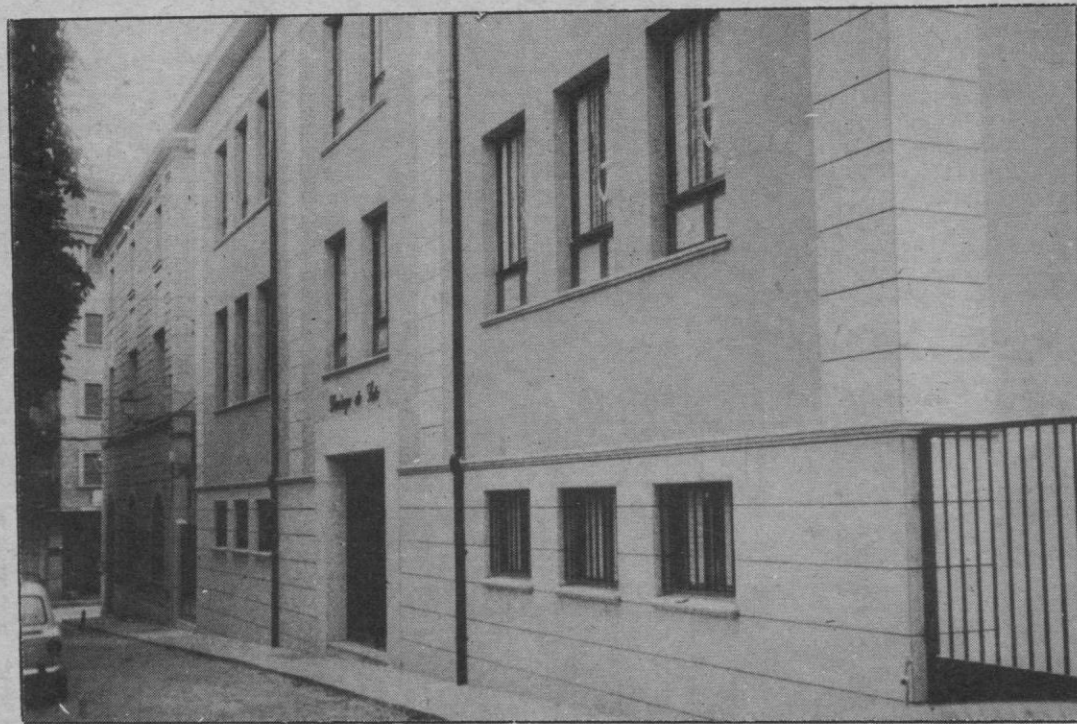
También se ha previsto que realicen pequeñas actuaciones en calles de la ciudad cuyo trazado comprendería desde la avenida de Fernández Ladreda a la Plaza Mayor.

El concierto inaugural se desarrollará el sábado, día 10, a las ocho de la tarde en la catedral. Se trata de un concierto de órgano y oboe a cargo de Nicholas Jackson y Anthony Camden. En la fotografía, el profesor Anthony Camden.

A partir del próximo curso escolar

## El Colegio Nacional «Domingo de Soto» regresa a la plaza de Los Huertos

A un moderno edificio con capacidad para 540 alumnos



El Colegio Nacional «Domingo de Soto» volverá a la plaza de Los Huertos a partir del próximo curso 85/86, tras tres años de provisionalidad en las aulas del Colegio Universitario.

El antiguo edificio del Colegio, demolido en el mes de octubre de 1982, ha sido reemplazado por un moderno edificio de tres plantas con un total construido de 2.221 metros cuadrados en el que tendrán cabida 540 alumnos distribuidos en 16 aulas: dos de preescolar para 70 alumnos; 13 de EGB para 455 y una de educación especial con capacidad para 15 escolares.

Concebido por el arquitecto Luis Llorente Alvarez, la construcción del nuevo colegio fue adjudicada a la empresa Rodríguez

## SUCESOS

# Ingresan en prisión los autores del incendio de El Espinar

Detenido por estafa un falso publicitario

Esta mañana han ingresado en prisión por orden de la autoridad judicial Julián Ruiz Utiel, de treinta años, y Antonio Medina Morilla, de veintiún años, ambos vecinos de Madrid y con antecedentes policiales que fueron detenidos por la Guardia Civil como presuntos autores del incendio que destruyó el pasado lunes unas 100 hectáreas de pinos en El Espinar, como ya informamos ayer.

Julián Ruiz ha sido detenido en varias ocasiones, una de ellas por violación y Antonio Medina posee antecedentes, entre otros, por tráfico de droga en Algeciras. Al parecer, ambos se han declarado autores del mencionado incendio.

Los delincuentes llegaron a El Espinar en auto-stop y pasaron la noche al aire libre en un campo, al día siguiente se trasladaron a San Rafael donde vendieron unas poesías (parece que uno de ellos es poeta) y con lo recaudado compraron un bocadillo. Posteriormente se dirigieron a la estación de ferrocarril y, uno de ellos, al encender un cigarrillo dejó caer la cerilla al suelo prendiéndose inmediatamente una pequeña superficie de pasto que quedó apagado. Al

ver el incendio insistieron en tirar cerillas encendidas y ardió una nueva superficie de pasto que quedó también apagada pero, a la tercera vez, tiraron cerillas encendidas a un terraplén que fue donde se originó el foco de incendio de las hectáreas de pinar.

Al ser apercibidos por una persona, emprendieron la huida pero al llegar a una urbanización varios vecinos les quisieron linchar, aproximándose al lugar una pareja de la Guardia Civil que les detuvo.

El incendio pudo tener aún peores consecuencias ya que cuando estaba ardiendo una parte de vía férrea se aproximaba el tren Madrid-Villalba que al ver las señales de varias personas se detuvo.

Los daños en el pinar se elevan a unos veinte millones de pesetas y en la vía férrea a cinco se han quemado instalaciones eléctricas por cuarenta mil pesetas.

### ROBO DE MAS DE CUATRO MILLONES EN CABLES

Se ha denunciado el robo de cables eléctricos por un importe de 4.393.760 pesetas en la fábrica Maersa de la carretera de Soria que se dedica a la fabrica-

ción de cables para electricidad del automóvil, según informa el Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.

También se han denunciado sustracciones de dos espejos retrovisores de un automóvil aparcado en la vía pública, por 4.000 pesetas, de una caja de herramientas del interior de un vehículo, por 30.000 pesetas; de un alfavoz del interior de una empresa, por 5.000 pesetas y de documentación de un vehículo.

### INCENDIO EN OTERO DE HERREROS

Los efectivos del Parque Municipal de Bomberos salieron ayer a sofocar un incendio a Otero de Herreros donde en un pinar propiedad de Telesforo del Barrio quedaron destruidos unos 550 pinos. También acudieron a la calle Lastras a sofocar pastos y a Anaya donde ardió 1.000 pacas de paja almacenadas en una nave propiedad de la Agrupación Río Moros.

En relación con el incendio de la Casa de los Infantes de La Granja de San Ildefonso hay que señalar que los bomberos de Carbonero el Mayor pertenecen a la Mancomunidad de Municipios del Río Pirón de la que forma parte, entre otros, el Ayuntamiento de Carbonero.

### DETENIDO UN PRESUNTO ESTAFADOR

A primeras horas de la tarde de ayer fue detenido en el restaurante La Oficina de nuestra ciudad una persona como presunta autora de estafas a diferentes establecimientos hosteleros.

El detenido Juan Antonio Quintana López, de unos 35 años de edad, llevaba desde el pasado mes de febrero haciéndose pasar por trabajador de Inter Radio (donde tiempo atrás estuvo contratado) empresa publicitaria de Radio Intercontinental y realizando falsos contratos con diferentes establecimientos hosteleros y de alimentación de Madrid y provincias limítrofes.

La pasada semana contrató publicidad con diferentes establecimientos de Segovia para un programa monográfico que sobre Segovia iba a emitirse el pasado sábado.

Ayer sobre las dos de la tarde se presentó en el restaurante La Oficina con quien había contratado publicidad para dicho programa, indicando que se retrasaba su emisión para el próximo domingo.

El propietario del restaurante, Máximo Escobar que media hora antes se había puesto en contacto con Inter Radio para conocer los motivos de la no realización de dicho programa y que fue puesto al tanto por dicha empresa de las actividades ilegales del individuo, entretuvo a éste mientras se daba aviso a la Policía y hasta que ésta se personó en el local.

Al parecer son numerosos los establecimientos de nuestra ciudad afectados por la estafa. Las tarifas solicitadas por el falso publicitario estaban próximas a las 20.000 pesetas, la mitad de las cuales en algunos casos ha-

(Continúa en Pág. 5)

# AGENDA

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

ESPANTOSA TORMENTA DE AGUA Y GRANIZO SOBRE AYLLON

Noticias recibidas esta mañana de la villa de Ayllón, señalan que sobre las seis y media de la tarde de ayer des- cargo sobre aquella población una importante tormenta de agua y granizo. En pocos momentos las calles se convirtieron en torrentes impetuosos y pronto se inundó la parte baja del pueblo en la que se concentraron las aguas. El granizo cayó en tan enorme cantidad que su espesor llegó a ser en algunos sitios de veinte centímetros.

El arbolado quedó deshecho. Las mieses que estaban dispuestas en las eras para ser trilladas, fueron arrastradas por las aguas, perdiéndose en su casi totalidad, excepto las que estaban en haces, buena parte de las cuales tampoco podrá ser aprovechada. El pánico cundió en la población. Las aguas llevaban animales domésticos muertos. Muchas personas se dedicaron a salvar a los que estaban en peligro de ser arrebatados por la corriente, lo cual llegó a hacerse en un ambiente de gran confusión. En la parte de la población correspondiente al lugar de emplazamiento de la iglesia, el agua alcanzó un metro de altura. Parece que, afortunadamente, no han ocurrido desgracias personales.



PARA MAÑANA

6,00, El despertador. 7,00, Matinal SER. 8,30, Cosas de Segovia. 9,03, Onda media: Aquí la SER. 9,25, Nuestra tierra. 9,30, Onda media: Aquí la SER. 9,55, Telescopio. 10,03, Onda media: Aquí la SER. 10,25, Telescopio. 10,30, Onda Media: Aquí la SER. 10,55, Telescopio. 11,03, Onda media: Aquí la SER. 11,30, La saga de los Porreta. 11,50, Segovia en directo. 13,30, Información local. 14,15, Regional: Castilla-León. 14,30, Informativo de las dos y media. 15,00, Segovia a las tres. 15,50, Su programa. 17,03, Cita a las cinco. 18,03, Tardes musicales. 19,30, Santo rosario. 20,00, Informativo de las ocho. 20,20, En punta. 20,45, Música y noticias. 22,10, Onda pesquera. 22,30, Información local. 22,40, Angel Alvarez. 23,00, Hora 25: El deporte. La trastienda. 00,30, El loco de la colina. 00,03 De la noche a la mañana. Coincidiendo con las horas, informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

PARA MAÑANA

6,00, Programación simultánea con O.M.: El despertador. Matinal Cadena SER. 9,03, Cosas de Segovia. 10,03, Encuentros en la radio. 13,00, Los 40 principales. 22,50, Ultimo informativo local. 23,00, Hora 25: El deporte, La trastienda. 00,30, El loco de la colina. 03,03, De la noche a la mañana.



R.N.E. PROGRAMACION REGIONAL

PARA MAÑANA

9,05, Castilla y León a las nueve y cinco. 13,05, Panel trece: Deportes, reportajes, informativo (13,30 h.). 15,05, Si yo te contara. 18,05, Castilla y León a las seis y cinco.



F.M. 94.8

PARA MAÑANA

7,00, El primero de la mañana. 8,30, Segovia ciudad abierta. 9,05, Viva la gente. 10,30, Vamos de compras en el exprés de Antena 3. 10,45, Viva la gente. 12,05, Arítana de Segovia. 14,05, Segovia ciudad abierta. 14,32, Deportes en Antena 3 de Segovia. 15,00, Crónica 3. 15,30, Volver a empezar. 17,05, Los 33 de Antena de la tarde de Segovia. 21,00, Antena de Castilla y León. 22,03, La salud es lo que importa. 23,00, Hora cero. 23,57, Información comercial. 24,00, José María García en Hora cero. Polvo de Estrellas. 4,00, Volver a empezar (repetición). 5,30, Super-garcía en la Hora cero (repetición). (Coincidiendo con las horas, Informativos de Antena 3)

RADIO 80 SERIE ORO 97.6 FM

Veinticuatro horas de música.

### CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 8 de agosto

Van 220 días, faltan 145. Sol, de 7,19 a 21,22.

### SANTORAL

Santos: Ciriaco, Domingo, Eleuterio, Emiliano, Severo, Gervasio y Cayetano.

### PENSAMIENTO

«Procura la paz, que la guerra ella sola viene. Si no tienes paz, búscala; si no, cómprala, que nunca será cara».

Lope de Haro

### FARMACIA DE GUARDIA

Herrero Albiñana. Plaza Ramiro Ledesma, 1. Barrio de San José.

### CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 6

5671

(Premiado con 100.000 pesetas)

Terminaciones y premios

Núm.	Ptas.
1	50
71	500
671	5.000
5670	1.250
5672	1.250

### EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones.

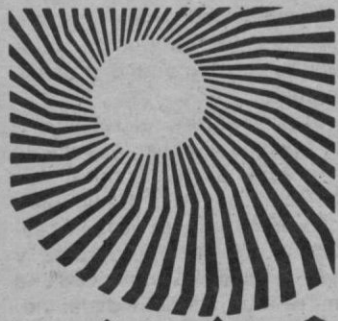
En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 681 m/m. Viento del Noroeste. Temperatura máxima: 21,4°.

En la mañana de hoy

Presión: 681,9 m/m. Viento del Oeste. Temperatura mínima: 8,2°. Temperatura a las 11: 14,6°.



El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO

LA SEQUIA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

### EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Exposición de obra gráfica de Jorge Abot, Baixeras, Joan Bannasar, Joaquín Capa, Guixart, Gomila, Gordillo, Guerrero y otros.

Hasta el 31 de agosto.

TORREÓN DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Juan Manuel Caneja. Exposición itinerante Castilla y León, 1985. Hasta el 10 de agosto.

Paulino Lorenzo Tardón. Paisajes. Oleos y esmaltes a fuego. Hasta el día 11 de agosto.

### REGISTRO CIVIL

15 nacimientos  
3 defunciones  
2 matrimonios

Se han registrado las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS: Luis Alonso Bajo y Hebrero, hijo de José Andrés y Lourdes. Lucía Blanco y Cano, de José M.ª y de M.ª de la Paloma. Raúl Matesanz y Madrid, de José Luis y de Juana. Alberto Bartolomé y Miguel, de Lorenzo y de Araceli. David Matesanz y Santa Engracia, de Julián y de Francisca. María Aparicio y Sacristán, de Juan Antonio y de María Soledad. Alba Polo y Pi, de Mariano y de Montserrat. María Gómez y Moreno, de Ramiro y de María del Pilar. Sergio Alvarez y Padilla, de Luis y de María del Pilar. Adrián Yuste y Sanz, de Francisco Javier y de Elena. Carolina Cubo y Aragonese, de Miguel y de Milagros. Marcos Esteban y Carmona, de Mario y de María Luisa. Juan Francisco Sánchez y Piner, de Juan Francisco y de M.ª Carmen. Martín Martín y Arévalo, de Alfonso y

### HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 29 de julio al 4 de agosto de 1985

Donaciones efectuadas en la semana anterior	Reservas Banco de Sangre en el día de hoy
Unidades de sangre	Unidades de sangre
O+ 34	O+ 9
O- 12	O- 3
A+ 18	A+ 9
A- 8	A- -
B+ 2	B+ 9
B- 2	B- 1
AB+ 3	AB+ 3
AB- -	AB- 1
Total 79	Total 35

de Antonia. María Pinilla y de Dios, de Jesús Angel y de M.ª del Mar.

DEFUNCIONES: Angel Sanz y Vigo, de 72 años. Sabina Sanz y Hontoria, de 56. Gaudencio de Andrés y Torres, de 80.

MATRIMONIOS: Juan Carlos Sanz y Gómez, con Aurelia Pérez y Peñalva. Angel Díaz y Rodríguez, con M.ª Rosa Ayuso y Herrero.

### AVISOS

PRUEBAS DE AUXILIAR DE CLINICA

Residencia Asistida de la Tercera Edad.- El próximo día 13 de agosto, a las 9 de la mañana, en el Colegio Universitario «Domingo de Soto» de esta capital tendrán lugar las pruebas de Auxiliar de Clínica para la Residencia Asistida de la Tercera Edad.

### CONCURSOS

PREMIOS DIPUTACION DE ZAMORA

La Diputación provincial de Zamora convoca un premio de fotografía, de cine amateur y otro de diapositivas sobre temas libres. El plazo de admisión de los trabajos finaliza el 12 y 14 de septiembre, respectivamente. En el caso del premio de fotografía, el formato de las mismas será de 30 cm. de lado como mínimo y tamaño máximo libre, pueden ser en blanco y negro o color y se aceptan todos los procedimientos fotográficos. En cuanto al de cine amateur, el formato será en super 8 milímetros sonorizado en castellano y no se admitirán formatos superiores. Las diapositivas tendrán 35 mm. y el programa durará como mínimo 15 minutos. Las obras deberán enviarse a: Diputación Provincial de Zamora. Departamento de la Comisión Organizadora del I Concurso Nacional de cine, diapositivas o fotografías. Plaza de Cánovas s/n. 49071 Zamora, a donde se pueden dirigir para más información.

### PUBLICACIONES

«EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL»

Edición preparada por el propio Tribunal, con la que se pretende hacer una divulgación del mismo mediante una explicación sencilla pero muy efectiva al lector. Se trata de un folleto de poco más de medio centenar de páginas en el que se escribe sobre la Constitución y el Tribunal Constitucional, las competencias y actividades de éste y una serie de cuadros sinópticos y estadísticos. Lleva también varias fotografías en color.

### ACCESORIOS LA UNION

AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 18 SEGOVIA

Teléfonos 43 21 32 y 43 35 49

### Transportista

NO PIERDA TIEMPO

Confíenos el montaje de los neumáticos de su camión

### GUIA MEDICA Y SANITARIA

#### JUAN A. CAMPO GUERRAS

OCULISTA - LENTILLAS

Privado y compañías

Consulta: mañana y tarde P.º Ezequiel González, 39, 4.º A Teléfono 42 63 93

#### Doctor N. JIMENEZ MUÑOZ-DELGADO

TOCOGINECOLOGO

Jefe de Servicio de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social

Consulta, previa petición de hora (de 4 a 6 de la tarde) lunes, martes y viernes

Gobernador Fdez. Jiménez, 11, 5.º A - Tel. 42 86 24

#### LUIS DE ANDRES SOLER CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)

Suspende la consulta desde el día 27 de julio, iniciándola el día 14 de agosto

Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

## Subasta para las obras de refuerzo de firme en la N-VI de San Rafael a Villacastín

Con un presupuesto de 478 millones de pesetas

El Boletín Oficial del Estado número 187 publica una resolución de la Dirección General de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo por la que se anuncia la licitación para concurso-subasta de las obras de refuerzo de firme en la CN-VI de Madrid-La Coruña, puntos kilométricos

del 62,400 al 84,400, tramo San Rafael-Villacastín. El presupuesto de la contrata es de 478.322.522 pesetas y el plazo de ejecución al 31 de octubre de 1986. La obra se divide en dos anualidades, una para este año con 83.000.000 pesetas y otra para 1986 con 395.322.522 pesetas.

## SUCESOS

(Viene de la Pág. 3)

bían sido pagadas por adelantado.

### NOTA DEL CIT

Ante este hecho el Centro de Iniciativas Turísticas, también afectados por las actividades del presunto estafador, nos remite la siguiente nota:

«Viene preocupando a este Centro la proliferación de agentes publicitarios que ofrecen la inclusión de anuncios de todo tipo al comercio en general y a la hostelería en particular. Junto a casos de absoluta solvencia se producen situaciones en que la publicidad no responde a las características y calidades ofrecidas o, en algún caso, la publicación o programa para los que

el anuncio parece destinado no existe en realidad sorprendiendo la buena fe de los anunciantes que abonan con anterioridad el anuncio contratado.

Para evitar situaciones desagradables que se están produciendo por estos hechos el C.I.T. recomienda a sus socios, y en general al comercio y hostelería segoviano, que no firmen contrato de publicidad alguno a personas que se lo soliciten y les sugieran se pongan en contacto con la dirección del C.I.T. para que estudien conjuntamente los diversos aspectos de su oferta y valoren el interés que la misma pueda tener para una coordinada y eficaz propaganda de nuestras realidades turísticas».

## AGUSTIN GUEVARA, IR DE JUGLAR POR LA VIDA

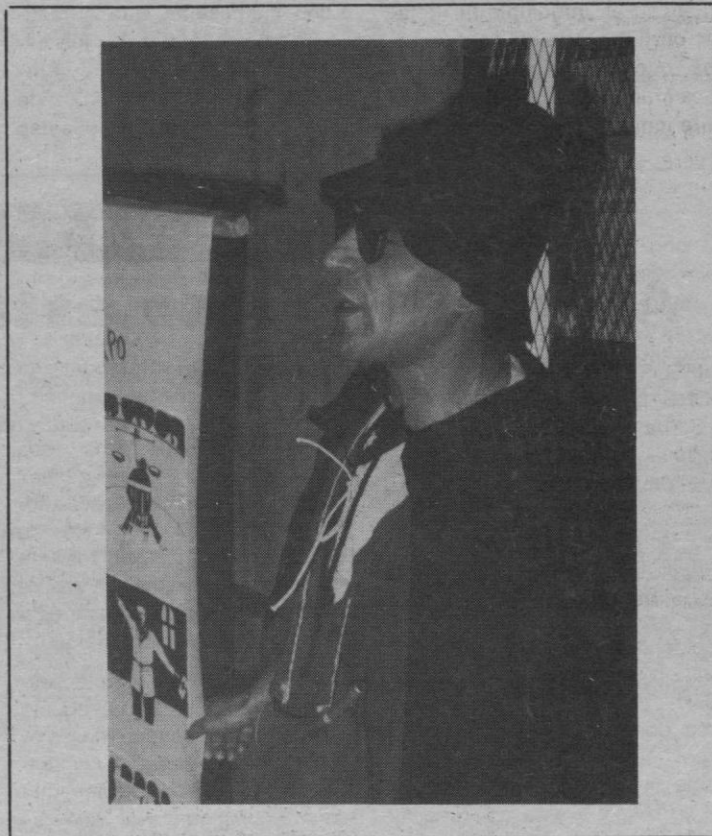
«La calle es la mejor escuela de actores»

Un juglar ha estado recorriendo la ciudad. Agustín Guevara es un extraño actor que prefiere la calle como espacio escénico, que reivindica a los clásicos españoles en el final del siglo XX. Su obra «El bulubú», únicamente representable en mercados, plazas y parques, está basada en romances de ciego con textos sencillos, adaptados a esa forma de expresión tan antigua y popular pero desgraciadamente desaparecida.

El montaje se compone de cuatro poemas: «El horroroso crimen de Peñaranda del Campo», basado en un texto de Pío Baroja, el fragmento «La muerte» perteneciente a «La tierra de Alvar-gonzález» de Antonio Machado, «Relación burlesca en el rigor de las desdichas» de Francisco de Quevedo y «Disputa entre el trigo y el dinero» de autor anónimo; todo ello enlazado con dichos sobre la picaresca y refranes populares.

Agustín Guevara es un bulubú, es el director, adaptador y actor único de su propia compañía de teatro, al igual que aquellos cómicos de la legua, su formación es la calle, su profesor, el público. Comenzó con personajes dramáticos pero quería tocar todos los aspectos del teatro y hacer reír. Y lo consiguió. Su obra «Naque de pio-

No se contenta con recitar romances, en un momento de la obra retira sus gafas de ciego y se coloca una enorme nariz roja para dar paso a espontáneas escenas en las que el público participa de manera directa. Aunque ha trabajado en cine varias veces, entre ellas con Ricardo Franco en «El sueño de Tánger», su mayor ilusión es



De 9,30 a 12,30 horas

**Mañana, corte de agua en Obispo Quesada**

Nota de la Alcaldía.— Con motivo de las obras de acometida y enganche de agua potable a la nueva red de suministro y abastecimiento en la travesía de Obispo Quesada, mañana día 8 se practicará un corte de suministro de agua en esta zona durante la ejecución de estos trabajos, que se estima según su programación de 9,30 a 12,30 horas aproximadamente. Dicho corte afectará a toda la zona de Obispo Quesada, Puente de Hierro y Polígono de la Fuentecilla.

jos o actores» fue un éxito en Madrid y con ella recorrió casi todo el país, comenzando en este punto su preocupación por el Siglo de Oro. Según cuenta está en la calle por amor a los espacios abiertos, a ver la cara del público a medio metro, porque prefiere cuatro horas de trabajo en constante improvisación, expectante a las reacciones de sus sorprendidos espectadores que dos horas de representación mecánica en un escenario.

asistir a una buena escuela de clowns en Italia.

Su obra va dirigida a todo tipo de personas, sin embargo, obtiene mayor aceptación entre los niños y el público adulto. Con este montaje está visitando todas las provincias de Castilla y León porque, según sus palabras, nuestra comunidad es el marco idóneo para este tipo de espectáculo por sus connotaciones históricas, culturales y urbanísticas.

### EL ESPINAR

## Caos en el abastecimiento de agua

El último 18 de julio, los depósitos de abastecimiento de agua para El Espinar y San Rafael se encontraban prácticamente vacíos, debido, según el alcalde del municipio al llenado de las dos piscinas municipales y al de todas las demás particulares.

Rápidamente se tomaron medidas urgentes y el presidente del Ayuntamiento hizo público un bando en el que se establecían prohibiciones para el consumo de agua sancionando económicamente a quien regara jardines o efectuara otro consumo de envergadura.

Los rumores de las causas de este desastre se fundamentaban en la pérdida de agua del canal procedente de los embalses (con agua más que suficiente) y en la insuficiente capacidad de este canal,

pero uno y otro fueron desmentidos por el alcalde y el concejal Juan Zamorano Martín respectivamente.

Varios días después los depósitos de abastecimiento están prácticamente llenos debido, según la presidencia de la Casa Consistorial, a la regulación en el consumo y a la incorporación de una tubería nueva que aumenta la velocidad del agua. Al mismo tiempo se van levantando a efecto paulatinamente las medidas tomadas para solucionar el problema.

En opinión de cinco concejales del Ayuntamiento, el problema estriba en la falta de informes técnicos, mostrándose a su vez en desacuerdo con el bando prohibitivo publicado por el alcalde.

Alberto López Villa



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

### Don Eustasio del Barrio Marinas

Que falleció en Segovia el día 8 de agosto de 1984

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. D. E. P.

La misa de las 9,45, que se oficie mañana, día 8, en la Catedral, y el funeral de las 12 de la mañana, en la parroquia de San Andrés, serán aplicados por el eterno descanso del alma del finado.

**SUS HERMANOS, SOR JUANA (HIJA DE LA CARIDAD) Y BERNABE; HERMANA POLITICA, MICAELA SANZ MATEOS; SOBRINOS Y SOBRINOS POLITICOS,**

Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

### Don Pedro Hernández Pérez

(Industrial)

Que falleció en Salamanca

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana jueves, día 8, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, de Segovia, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

**SU ESPOSA, DOÑA ALEJANDRA PASCUAL FISAC; HIJOS, PEDRO-ANTONIO, JAVIER, MARIA-AMPARO Y CESAR HERNANDEZ PASCUAL; HIJA POLITICA, SANDRA; PADRE, D. CANDIDO HERNANDEZ SANZ; HERMANOS, ANA-MARIA, ESTANISLAO, JOSE-MARIA, TELESFORO Y TRANSITO HERNANDEZ PEREZ; NIETO, PEDRO; HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## CARBONERO EL MAYOR

## Se adjudican obras en el municipio por valor de 12 millones de pesetas

(DIONISIO ESCUDERO, CO-RRESPONSAL)

Se han adjudicado las obras incluidas en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1985, respecto a la tercera fase de la remodelación que se realiza en la Casa Consistorial; el adjudicatario ha sido Mariano Rico, S.L., con residencia en Cuéllar, en la cantidad de 6.206.959 pesetas.

Es necesaria la aceleración de estas obras porque mientras no finalicen es imposible la instalación de la oficina de telégrafos, que al igual que la Biblioteca Municipal irán ubicados en este inmueble que se remodela.

Se tiene solicitada una subvención, para esta realización, en la Junta de Castilla y León con compromiso de terminar los trabajos en el plazo de 12 meses.

Respecto a la segunda obra incluida en el citado Plan Provincial, que consiste en el cimentado de las aceras en la carretera de Bernardos, en el tramo que discurre por la zona urbana, ha sido adjudicada a Martín López Fernández, vecino de Segovia, en la cantidad de 5.855.453 pesetas, que ya realizó la pavimentación de las calles, incluidas en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1984, en la cantidad de pesetas

2.300.000.

Es posible que esta obra, según fuentes municipales, pueda estar finalizada antes de que termine el presente año 1985.

Saliendo al paso de algunos comentarios sobre la calzada enmarcada entre las aceras que ahora se realizarán, tenemos que aclarar que el firme de la carretera queda fuera de la jurisdicción municipal ya que depende de la Diputación Provincial.

Para la financiación de la parte que corresponde al Ayuntamiento se gestionó un préstamo con el Banco de Crédito Local de España.

## GALLEGOS

## Algunos «lobos» están atados

(FELIX ARRIBAS, CORRESPONSAL)

Se ha realizado en este pueblo la esperada batida de alimañas, que causaban estragos en las chotas y las ovejas. Una veintena de cazadores, provistos de su documentación cinegética, acompañados de cuarenta hombres con latas y porras, recorrieron dos mil hectáreas del término de Gallegos, sin que pudieran dar con ningún rastro de lobos, ni mamífero predador que se les pareciera.

Los 10 días antes de la batida se había dado órdenes de atar todos los perros en sus casas respecti-

vas. Ninguna res ha sido atacada en estos días.

Por esto, y después de la citada batida, el comentario más general que circula por el pueblo recae sobre los perros bagabundos, de este pueblo, o de los pueblos limítrofes, como posibles autores de tales fechorías entre los ganaderos.

Nada hay definitivamente descubierto. Hasta el 31 de agosto hay tiempo para descubrirlos, mediante batidas y esperas autorizadas por la autoridad competente.

Otra consecuencia, que se

sacó, de estas experiencias, es que poco se adelantaría, si estas cacerías extras o atados de perros sólo las lleva a efecto este pueblo en solitario. Necesario será pues, que al menos los pueblos limítrofes, como Matabuena, Arcones, Aldealengua y Navafria, se pongan de acuerdo y unidos tomen medidas conjuntas, contra las sudichas alimañas.

Para una acción de este tipo solidario, los ayuntamientos son los llamados a coordinarse entre sí, aunando a sus vecinos en un interés común para la comarca.

## MOZONCILLO

## Fiestas en honor a San Roque

(FRANCISCO HERRERO, CORRESPONSAL)

El viernes, día 9, a las once de la noche, se inaugurarán las fiestas de Mozoncillo con gran derroche de limonada y alegría en la verbena subsiguiente. El sábado 10, a partir de las 8 de la tarde, se podrá contemplar la tercera Exposición de Artesanía Provincial en el salón del Ayuntamiento. El domingo, 11, actuación de un cuadro flamenco a las 10,30 en la plaza de toros. El lunes 12, se da primacía a la cultura con la representación en el patio del Ayuntamiento, de la obra «Cianuro, sólo o con leche», por el Taller de Comedias de Fuentepelayo. El martes, los niños son los protagonistas recorriendo las calles del pueblo y acompañando al grupo de animación infantil «Cristófolo Colombo». La nota musical la pondrá el martes, a las 11 de la noche, el grupo de folk castellano «Raíces».

Ya entrando planamente en fiestas, el miércoles 14 a las 11,30, de la noche desfilarán las peñas con gran animación y algarabía. El jueves 15, se disputará, a las 7 de la tarde, la emocionante final del XIV Trofeo San Roque, y a la hora de las brujas, divertida becerrada en la plaza de toros. El viernes 16, a las 8 de la mañana, se correrán los toros y novillos que serán lidiados, a las 6,30 de la tarde por el rejoneador segoviano Aquilino Pas-

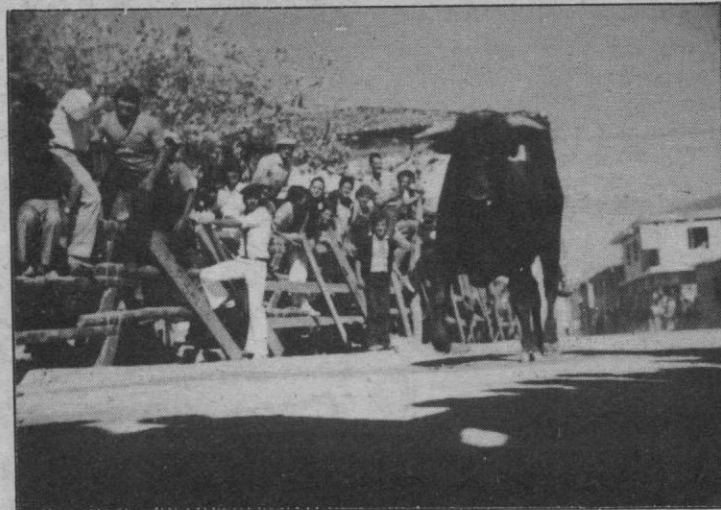


Foto: JESUS ALVAREZ

cual y el novillero Carlos Umbados, a continuación se soltará un novillo para los mozos y mozas del pueblo. En la mañana del sábado, además de madrugar para ver y correr el encierro, se podrá contemplar, a las 11, una exhibición de aeromodelismo en las eras.

Después de la siesta, a las 6,30 lidiará y matará dos novillos el verezolano Fabián Alonso Chacón y un toro el rejoneador segoviano César de la Fuente. El lanzamiento de fuegos artificiales pondrá el broche final a estas, esperamos divertidas fiestas.



Ojos llorosos? irritados?...  
pueden ser síntomas  
de un problema visual.  
¡CUIDALOS!



Es un consejo de la CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR.  
ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA.

## CUELLAR

## CONSTITUIDA LA ASOCIACION CULTURAL «ALBORADA»

(JUAN PABLO QUEVEDO, CO-RRESPONSAL)

Ha sido constituida a efectos legales la nueva Asociación Cultural cuellarana «Alborada» de reciente creación, cuyos fines principales son la solicitud y gestión de ayudas para la puesta en marcha de un servicio de transporte, que trasladará a los universitarios comarcas a la capital vallisoletana, para con un menos costo acceder a los estudios de especialización.

Aprobados los estatutos de la misma, la junta gestora se compone de ocho jóvenes, José Antonio Aguado Delgado, María del Carmen Montalvillo, Jesús Martín, Rafael Cabrero, Carlos Avellán, M<sup>a</sup> del Carmen González, Belinda Pilar y Fernando Tejero, que ocupan

los cargos de presidente, vicepresidente, secretario, tesorero y vocales, respectivamente. Esta junta fue presentada en días pasados en la Diputación Provincial de Segovia, donde se han recibido subvenciones, al igual que del Ayuntamiento de Cuéllar y de la Caja de Ahorros.

Fuentes próximas a la asociación, manifestaron que los planes a seguir dentro del transporte de universitarios a Valladolid estarían ultimados, únicamente faltaban los costes específicos del viaje diario para lo que han sido convocadas ofertas de distintas empresas del sector, pudiendo adelantarse que éstos no sobrepasarían los ciento cincuenta pesetas diarias.

## VI FERIA DE ARTESANIA



De mejor captación que el año pasado, han sido calificadas las jornadas de la VI Feria de Artesanía, organizada por el Ayuntamiento, inscrita dentro del programa cultural del presente mes de agosto.

Doce expositores procedentes de la región, mayormente de la provincia segoviana, han sido los que en este año han visitado nuestra localidad para mostrar a los interesados sus obras de artesanía. Los trabajos que más abundan

generalmente son los realizados con cerámica, cuero, barro, madera y esmalte, llamando en gran medida la atención de los paseantes por su laboriosidad y belleza.

A pesar de la magnífica atención y el interés con el que los puestos han sido visitados, el nivel de ventas se ha visto reducido considerablemente —según unos— y más repartido que en años anteriores. Pero todos coinciden en que inscribirse en la feria cuellarana no es del todo rentable.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D.<sup>a</sup> LORENZA GIL MARTIN**

Que falleció en Segovia  
el día 8 de agosto de 1984

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

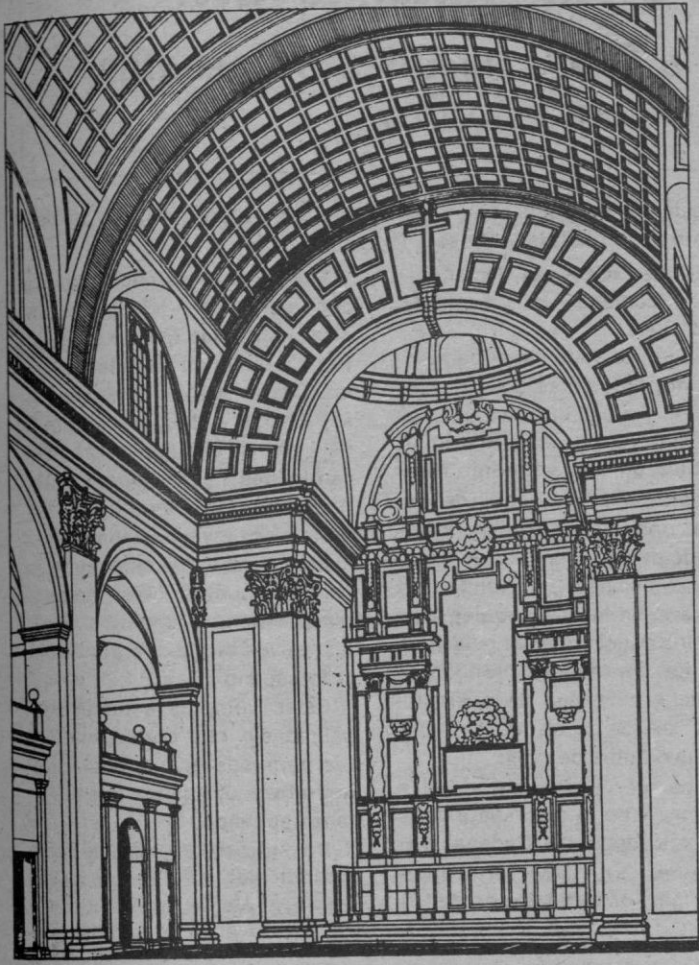
El funeral que se oficie mañana, día 8, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

**La familia y en particular la de  
Jesús Martín Gil (agente comercial),**

*Agradecerán la asistencia  
a tan piadoso acto.*

## VALLADOLID

## LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON INVERTIRÁ 120 MILLONES PARA RESTAURAR LA IGLESIA DE SANTA CRUZ, EN MEDINA DE RIOSECO



Aspecto del proyecto de restauración de la iglesia de Santa Cruz

Desde el próximo mes de octubre y durante 30 meses se ejecutarán las obras de restauración de la iglesia de Santa Cruz, en Medina de Rioseco (Valladolid). Se trata de una experiencia innovadora en España respecto a las formas de restauración ensayadas hasta hoy. En este proyecto invertirá 120 millones la Junta de Castilla y León. En palabras del director general del Patrimonio Cultural

del Gobierno de la Junta «se pretende con esta idea dar una respuesta del siglo XX a los modelos de restauración de antaño, evitando así intervenciones que son auténticos pastiches».

La iglesia de Santa Cruz, construida a finales del siglo XVI y parte del XVII, es el momento por excelencia en la combinación de estilos arquitecto-

nicos vigoliano y herreriano. Pero a juicio de los expertos, no fue bien construida, causa que ha motivado su derrumbamiento, declarándose en ruina en 1977. El tema de la forma de restaurarla ha conllevado una de las discusiones más apasionadas sobre teoría y práctica de la reconstrucción en España.

De los proyectos presentados la Junta de Castilla y León ha seleccionado el del arquitecto José Ignacio Linazasoro, quien prevé la creación de un centro cultural de usos múltiples en el que tendrán cabida varios salones de exposiciones y conferencias. La Junta desechó otros dos proyectos como el de crear entre las ruinas un foro y el de construir un centro deportivo. La idea de Linazasoro nunca se ha realizado, se trata de un levantamiento fideicomiso del edificio, único modo de conocer su historia.

Medina de Rioseco cuenta con tres iglesias que contienen gran cantidad de obras de arte. Este patrimonio es difícil de mantener para un municipio de 5.000 habitantes por lo que deben recurrir a las ayudas de la Administración central y regional.

### Pérdidas por valor de 6 millones en el incendio del caserío «San Antonio»

A seis millones de pesetas ascienden las pérdidas ocasionadas por un incendio producido en el caserío «San Antonio», en el término municipal de Juarilla de las Matas.

El siniestro, cuyas causas se desconocen, dejó totalmente destruido el caserío y enseres. No se registraron desgracias personales.

El servicio de bomberos de Sahagún de Campos, fuerzas de la Guardia Civil y vecindario de Juarilla de las Matas procedió a las extinción del fuego.



### EXCELENTISIMA DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

#### NOMBRAMIENTO INTERINO DE UN GRADUADO SOCIAL

La Diputación Provincial de Segovia ha convocado concurso público para nombramiento interino, en plaza vacante en plantilla, de un Graduado Social, quien desempeñará sus funciones hasta la provisión en propiedad de la referida plaza, que figura incluida en la Oferta de Empleo Público de la Corporación para 1985.

Las Bases de esta Convocatoria se han publicado en el Boletín Oficial de la Provincia del día 31 de julio del año en curso.

Las personas interesadas y que reúnan los requisitos exigidos, podrán solicitarlo mediante instancia dirigida a la Presidencia de la Diputación Provincial, hasta el día 20 del presente mes de agosto inclusive.

Segovia, 5 de agosto de 1985.—EL PRESIDENTE.

## LEON

## Eugenio de Nora regresará a España después de permanecer 40 años en Suiza

Participa en los cursos de verano para extranjeros

El escritor leonés Eugenio de Nora ha expresado su deseo de regresar a España tras permanecer durante 40 años en Suiza como profesor de español de la Universidad de Berna.

El profesor De Nora participa en los cursos de verano para extranjeros de la Universidad de León.

Eugenio de Nora, que perteneció al grupo poético leonés «Española», anunció que a su regreso a España trabajará nuevamente en la creación literaria dedicado al ensayo.

## UGT denuncia la manipulación de las causas de la muerte en accidente laboral de un minero

El sindicato UGT denunció ayer, tras realizar una investigación, una manipulación en las causas de la muerte en accidente laboral, ocurrida el pasado sábado, del minero Marcelino González Fernández, de 39 años.

Según el secretario comarcal de minería de El Bierzo de UGT, Ricardo Conde, el accidente en que perdió la vida González Fernández se produjo en el interior de una explotación minera de la localidad de Ribera de Folgoso y no fuera de ella, como se informó.

Aseguró Ricardo Conde que «los compañeros del minero fallecido sacaron el cuerpo al exterior para simular el accidente fuera de la mina, ya que Marcelino González había sido contratado de forma ilegal».

El accidente ocurrió, según

UGT, cuando Marcelino González se encontraba trabajando en el interior de la explotación minera, cuyo nombre y titulación se desconocen, con un vehículo para la extracción de carbón denominado «Pander».

Ricardo Conde aseguró que en el momento del accidente, ocurrido al desprenderse un costero al aproximarse el «Pander» a la veta de carbón, Marcelino González estaba trabajando con un compañero de 16 años, edad prohibida para los trabajos en el interior de las explotaciones mineras.

Añadió que la explotación donde ocurrió el accidente puede estar subarrendada a dos personas sin identificar, «una de ellas, al parecer, miembro de las fuerzas de seguridad del Estado, y otra residente en Ribera de Folgoso».

## CIRUELOS DE PRADALES

## FIESTAS CON AIRE SERRANO

Los días 10 y 11 de agosto celebra sus fiestas el apacible pueblo de Ciruelos de Pradales, organizadas por la Asociación de Vecinos y propietarios de dicha localidad. Estos sencillos y entrañables festejos comienzan en la mañana del sábado con dianas y pasacalles para continuar con diversos concursos como carreras de sacos y juegos del huevo y de los pucheros. A la 1 de la tarde se inicia el campeonato de frontenis y a las cinco el de tute. A partir de las 7 y hasta la madrugada, con los mercados descansados, la orquesta hará que pasen una noche muy agradable.

El domingo, a las 9, habrá una chocolatada para entonar el cuerpo. A las 10, se correrá el II Gran Premio campo a través entre Ciruelos de Pradales-Ciruelos, a continuación se disputará un divertido ciclo-cross infantil. Como la mañana ha sido agotadora, a la 1, se ha programado una tentadora invitación al aperitivo. Las finales de tute y frontenis serán a las 5 y a las 6, respectivamente. La fiesta terminará con la acostumbrada verbena durante la cual se entrega-

rán los premios a los afortunados ganadores de los concursos. Sirva también esta referencia a las fiestas para recordar los problemas de alumbrado que padece este pueblo.

estival 85

VILLACASTIN

un encuentro con la cultura

un encuentro con tu Comunidad

Jueves, día 8

9,30 noche

Plaza Mayor

TLALOC

Colabora: Ayuntamiento de Villacastín



JUNTA DE CASTILLA Y LEON

Consejería de Educación y Cultura

## Visión pesimista sobre la economía española en los seis primeros meses

Madrid. — El crecimiento real de la economía española durante el primer semestre de 1985 ha sido inferior al 1%, tres veces menor al obtenido en el mismo período de 1984. Por la carencia de contabilidad nacional trimestral, ni la Administración ni los expertos privados han completado sus cuadros macroeconómicos, aunque las estimaciones de ambos se mueven entre el 1% y niveles próximos al estancamiento, respectivamente. Esta es la razón que aconsejó al ministro de Economía, Carlos Solchaga, rebajar del 3% al 1,9% las previsiones para el año, según «El País».

Incluso algunos expertos próximos al Gobierno consideran voluntaria el nuevo objetivo del 1,9%. Los últimos datos sobre ingresos por exportaciones y turismo esfuerzan esta visión pesimista, pues no han confirmado la reactivación de la demanda externa y el consumo privado sigue estancado.

## A finales de año será aprobada la ley de Cámaras Agrarias

Tarragona. — La Ley de Cámaras Agrarias será aprobada a finales de año, según declaró en

Tarragona el ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Carlos Romero. «La ley de Cámaras», dijo, «será aprobada, con toda seguridad, en los próximos seis meses, puesto que no existe ninguna razón de Estado para retenerla».

El ministro anunció que la cosecha de este año superará en casi dos puntos a la alcanzada en 1984, que se consideró la mejor del siglo.

El titular de Agricultura consideró negativamente la ley catalana sobre Cámaras Agrarias, «ya que sigue el modelo presentado por CIU, que, sin duda, no responde a lo que esperaban la mayoría de las organizaciones progresistas de agricultores». En su opinión, esta ley «no es la más adecuada para finales del siglo XX, ni para un país que ha entrado en la CEE». «Hace seis o cuatro años», añadió, «ninguna de las fuerzas políticas presentes en el Parlamento de Cataluña, tal vez excepto Alianza Popular, hubiera estado de acuerdo con esa ley».

Como alternativa al modelo aprobado, el ministro de Agricultura piensa «que debemos jugar y potenciar dos cosas: el asociacionismo agrario y las OPAS (Organizaciones de Productores Agrarios)».

## Hacienda autoriza la lotería de números o primitiva

Madrid. — La lotería de número o primitiva volverá a jugarse por autorización del Ministerio de Economía y Hacienda que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado».

Esta lotería consiste en «jugar a acertar, dentro de una tabla de números correlativos, un determinado número de ellos para optar, previo al oportuno sorteo público, a los premios que correspondan».

Las apuestas podrán ser sencillas o múltiples, siendo el valor de cada apuesta el de 25 pesetas. Las apuestas se efectuarán sobre los boletos que al efecto facilite el Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado y los mismos podrán utilizarse para efectuar apuestas sencillas y múltiples.

El real decreto que indica la autorización, también establece cómo deberán repartirse los premios. — Efe.

## Descubierto el mayor caso de fuga de capitales de que se haya tenido conocimiento hasta ahora

Podría ascender a 6.500 millones de pesetas, por venta de oro

Madrid. — Miembros de la Brigada de Delitos Monetarios descubrieron el pasado mes de octubre el mayor caso de fuga de capitales de que se haya tenido conocimiento hasta ahora al desarticular una organización que se dedicaba a vender importantes cantidades de oro. Estos hechos no habían sido difundidos hasta ahora, pese a que se calcula que los implicados habían evadido capital por una cuantía que oscila entre los cinco mil y los seis mil quinientos millones de pesetas.

Dos personas fueron detenidas entonces y puestas a disposición judicial en relación con este caso. Se trata de Pedro José Rodríguez Gómez, vecino de Barcelona y principal propietario de la empresa de materiales preciosos y joyería «Pronsa», y de Antonio Tovar, con

residencia en Melilla y representante de la filial de «Pronsa», la empresa «Cadenas Española», S. A., con sede en la plaza africana.

Según se pudo saber de fuentes muy próximas a la investigación policial que se siguió en su día, Pedro José Rodríguez Gómez, enviaba a Antonio Tovar importantes cantidades de oro que, una vez en Melilla, y gozando de algunos tipos de exenciones fiscales, eran vendidos a unos súbditos marroquíes para ser introducidas en el país vecino de contrabando. Según la Policía, este tipo de operaciones se realizaron desde 1981 hasta octubre de 1984.

Al parecer, de Pedro Rodríguez Gómez y de la empresa Pronsa no sólo dependía Cadenas Españolas, S.A., sino varias filiales más, repartidas por distin-

tos puntos del territorio nacional.

Las compañías capitaneadas por Pedro José Rodríguez Gómez —entre las que se encuentran Cadenas de España, S. A., Ibérica de Metales Preciosos, S. A., Pronsa e Ibergem— adquirirían en el extranjero grandes cantidades de oro que, posteriormente, era vendido a las principales joyerías españolas.

Estas compras estaban respaldadas por los correspondientes permisos económico-administrativos otorgados por el Estado español.

Estas compras estaban respaldadas por los correspondientes permisos económico-administrativos otorgados por el Estado español.

No todo el oro que se decía comprar llegaba a entrar en territorio español.

## Absueltos en el juicio por haber pagado el «impuesto revolucionario»

Madrid. — Tres personas que pagaban la extorsión denominada «impuesto revolucionario» fueron juzgadas a puerta cerrada y absueltas por la Audiencia Nacional durante el presente año judicial, según informaron fuentes jurídicas competentes. Estas decisiones de la Audiencia han sido conocidas a raíz de la polémica surgida por la decisión del magistrado Luis Lerga de no procesar por delito monetario a la esposa del secuestrado por ETA Diego Prado y Colón de Carvajal, por aplicación de la eximente de actuar por estado de necesidad. El juez ha manifestado que obró en conciencia.

## EN POCAS LINEAS

**El Gobierno**, a través del Ministerio de Educación y Ciencia, cuyo titular es José María Maravall, ha declinado comprometerse a plazo fijo para la remisión del proyecto de ley de Escuelas Infantiles a las Cortes Generales, a pesar de que considera ineludible esta regulación.

**ETA (m)** se ha responsabilizado de los atentados de Luyando (Alava) y Elgóibar (Guipúzcoa), que costaron la vida a dos guardias civiles.

**El Tribunal Supremo** ha ordenado a la Audiencia Territorial de Madrid que admita a trámite el recurso del exvicepresidente del Sindicato Profesional de Policía (SPP), Clemente Patón, contra la denegación de libertad de desplazamiento para ejercer actividades.

**Un vendedor de periódicos** fue detenido el lunes en Las Palmas por gritar «¡un guardia civil menos en el País vasco!» La frase no sólo fue escuchada por los viandantes sino por un miembro de la Guardia Civil que en aquellos momentos pasó por el lugar. El detenido ha ingresado en prisión.

**Las compañías belgas de aviación** Sobelair y Air Belgium negocian con «algunos socios españoles» la creación de una nueva empresa de «vuelos charter» que se establecería en España.

**Las Juventudes Socialistas de Cataluña** han hecho público un documento en el que afirman que «el comportamiento de las fuerzas de Orden Público se acerca a una manera tétrica a la realidad del Tercer Mundo» y que en España «se sigue practicando a menudo la tortura».

## Embajador asesinado Los técnicos de CASA pueden regresar esta misma semana

Madrid. — Los dos técnicos de «Casa» retenidos en Zimbabue pueden regresar a España «esta misma semana», dijeron hoy a «Efe» fuentes de la Embajada española en Harare.

En conversación telefónica, un funcionario de esta representación diplomática manifestó que los dos españoles se muestran esperanzados sobre la inminente solución de su problema.

Pedro Mateu y Jesús Martínez permanecen en Harare bajo la custodia de la Embajada de España y a disposición de la Policía de ese país africano, mientras continúan las investigaciones sobre el asesinato del embajador español José Luis Blanco Briones.

Los dos ingenieros de «Casa», que se encuentran acompañados por sus respectivas esposas, «están animados y realizan una vida normal a la espera de su regreso a España», añadió la citada fuente.

## Una joven de 16 años explotaba a su hijo de 9 meses para la mendicidad

Madrid. — Una joven de 16 años fue detenida en la calle Guzmán el Bueno, de Madrid, acusada de explotar a su hijo de nueve meses para la mendicidad, según informaron fuentes policiales.

La detenida se encontraba mendigando en dicha calle, y utilizaba para ello a su hijo, cuando fue observada por la Policía. Los agentes se fijaron en que el niño presentaba un estado de quietud alarmante, estaba vestido con exceso de ropa y presentaba síntomas claros de encontrarse enfermo.

El niño fue trasladado a la Casa de Socorro del distrito de Buenavista, donde el médico de guardia dictaminó «estado febril, más de 39 grados de temperatura, signos de deshidratación y bronquitis, colitis y exantema». Fue ingresado a continuación en el Hospital del Niño Jesús.

Su madre, que responde de las iniciales A.J.G., no quiso prestar declaración en comisaría, y pasó a disposición judicial.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

#### BANCOS

Bilbao	349	349
Bankinter	214	214
Central	315	315
Esp. Crédito	361	362
Exterior	201	201
Hispano	148	148
Popular	346	345
Santander	340	342
Vizcaya	448 EX	448

#### INV. MOBILIARIA

Cartinbao	182	—
Fibansa	231	231
G. Inversiones	—	P. 116
Patrisa	331	335
Popularinsa	310	310

#### ELECTRICAS

Española	74,25	75
Fecsa	64,75	64,25
Iberduero	90,75	90,75
Sevillana	71,50	72,25
U. E. Fehosa	60	60

#### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	30,25	—
Citroën Hisp.	34	34
Duro Felguera	388	392

Fasa Renault	—	71
Motor Ibérica	49	49,50
Ponferrada	32	31,50
Tubacex	—	50,75

#### QUIMICAS

Cross	—	44
Papelera Esp.	35	—
Petróleos	127	127
Petromed	490	495
Resinera	—	—
Sniace	58	—

#### INMOBILIARIAS Y CONTRUCCIONES

Dragados	136,50	137
Urba Metro	—	—
Urbis	51	52
Vallehermoso	53	52,50

#### ALIMENTACION

Ebro	730	732,50
El Aguila	—	202
Koipe	P. 200	—
Tabacalera	265	P. 255

#### VARIAS

Catalana Gas	100,50	101,50
Telefónica	116	115,75



## Los concejales abertzales de Itsasondo pudieron más que el delegado del Gobierno

Ratificaron el nombramiento de un «etarra» como hijo predilecto de la localidad

Itsasondo (Guipúzcoa).— Los concejales abertzales de Itsasondo, pueblo natal del etarra Juan María Otegui, muerto por el GAL, desafiaron ayer al delegado del Gobierno en el País Vasco al ratificar al terrotista, a pesar de la expresa prohibición, como hijo predilecto de la localidad vasca, así como colocar una ikurriña con crespón negro en la Casa Consistorial.

El delegado del Gobierno dio un plazo de veinticuatro horas para que el Pleno del Ayuntamiento rectificara este acuerdo, pero dos concejales de Herri Batasuna, uno del PNV y otro de Euskadiko Ezkerra volvieron a ratificar su decisión de rendir honores al etarra asesinado.

Paralelamente, ayer al mediodía la comitiva fúnebre con los restos mortales de Juan María Otegui atravesó la frontera de Francia camino de Itsasondo en medio de espectaculares

medidas de seguridad por parte de los Cuerpos de Seguridad del Estado.

Tres tanquetas y 25 furgonetas de la Policía Nacional acompañaron en todo momento al cortejo. En el lado francés, 150 personas se concentraron para dar el último adiós a su compañero. Policías de paisano se dedicaron a fotografiar los rostros de los refugiados vascos.

Cuando la comitiva llegó a la localidad de Itsasondo, la Guardia Civil impidió que se cumpliera otro de los acuerdos de los concejales abertzales: instalar la capilla ardiente en el Ayuntamiento. Las Fuerzas del Orden llevaron directamente el féretro al cementerio, donde recibió de inmediato sepultura.

Al funeral, al que en principio sólo estaba permitida la asistencia a los familiares, fue prohibido para todo el público por la Policía.

## Helder Cámara visitará España en octubre

San Sebastián.— El arzobispo brasileño Helder Cámara, uno de las personas más destacadas en la lucha de la Iglesia Católica por los derechos humanos en el mundo, visitará Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra el próximo mes de octubre.

La visita la anunció en San Sebastián el sacerdote y músico suizo Pierre Kaelin, que con Cámara creó en 1979 la «Sinfonía de los dos mundos», obra que sentarán por primera vez en España en octubre de este año.

La «Sinfonía de los dos mundos» nació a raíz de un encuentro que mantuvo Kaelin con el arzobispo y escritor Helder Cámara en 1978, y por su común interés en la defensa de los derechos humanos.

Helder Cámara escribió el texto de esta obra en 1979 y en él presentaba una síntesis de su visión teológica, social y humana del mundo, y expresaba también su esperanza de que «es posible la transformación a partir del amor».

En la representación de esta obra musical estarán presentes además de Helder Cámara y Pierre Kaelin, la Orquesta de Euskadi, la Coral del Corazón de María, la escolanía del Orfeón donostiarra, dos solistas y un coro de niños.— Efe.

# SUCESOS

## UN BRIGADA, SU ESPOSA Y UNA HIJA, MUERTOS EN ACCIDENTE

Málaga.— Un brigada del Ejército del Aire, de 45 años, su mujer, de 40 y una de sus hijas, de 16, murieron en accidente de tráfico al salirse su vehículo de la calzada en la carretera 335, a la altura de la localidad malagueña de Periana, informaron a Europa Press fuentes de la Guardia Civil de Tráfico.

En el accidente resultaron heridos de gravedad otros dos hijos del brigada del Ejército del Aire, que estaba destinado en la base aérea de Torrejón de Ardoz (Madrid).

El mortal accidente se produjo en el kilómetro 56 de la carretera 335, a la altura de la localidad de Periana, cuando el vehículo conducido por Rodrigo Soto Martínez se salió de la calzada. También murieron en el acto su mujer Hortensia Rebollo González y su hija Ana Isabel. Los dos hijos heridos de gravedad son Daniel de 12 años, y Francisco Javier, de 8.

## ASESINADO A PUÑALADAS

Barcelona.— Un hombre de raza árabe, cuya identidad no ha sido establecida, ha fallecido en el Hospital de Nuestra Señora del Mar, en Barcelona, a consecuencia de las heridas por arma blanca que le fueron inferidas en circunstancias desconocidas, informa la agencia Europa Press.

La víctima fue trasladada al citado hospital desde el centro quirúrgico municipal de urgencias, a donde le llevaron en taxi dos hombres también de raza árabe.

## DETENIDO EL NOVIO DE LA JOVEN ASESINADA EN CALAFELL

Tarragona.— El procesamiento judicial de Rómulo Llado Fabregas, novio de Gloria Vivancos, la chica de 18 años encontrada muerta en Calafell (Tarragona) el pasado domingo, está pendiente del resultado del examen balístico que se está realizando en Madrid, informaron a Europa Press fuentes de la Guardia Civil.

Rómulo Llado Fabregas de 20 años de edad, fue detenido por la Guardia Civil de esa localidad como presunto autor del homicidio, al hallarse en su domicilio un revólver del calibre 38, el mismo tipo de arma con la que dispararon en dos ocasiones a la joven muerta.

## «BUTRON» EN UN BANCO DE MADRID

Madrid.— Cerca de dos millones de pesetas y efectos bancarios diversos cuya naturaleza no se ha especificado, fueron robados en una sucursal bancaria de Madrid, mediante el procedimiento del «butrón». Los autores del delito entraron en el establecimiento a través de la alcantarilla y conocían perfectamente la ubicación de cada una de las dependencias de la sucursal.

Según informó ayer la Jefatura Superior de Policía, el hecho tuvo como escenario la sucursal que el Banco Occidental tiene en la plaza de Tirso de Molina, 19, en el centro de Madrid. El robo fue descubierto por los empleados cuando llegaron al trabajo, sobre las ocho de la mañana.

Aunque un empleado de esta oficina bancaria presentó, el lunes, una denuncia en comisaría del Mediodía por el robo de cerca de dos millones de pesetas, el director de la sucursal aseguró a la prensa que los ladrones «no se han llevado nada, debido, quizá, a que no les dio tiempo».

Según se desprende de la inspección ocular efectuada por la Policía, los delincuentes tenían un conocimiento exhaustivo del enclave y distribución de las oficinas, a las que accedieron a través de la red del alcantarillado, para lo cual practicaron un «butrón» u orificio en el suelo de la sucursal.

Este agujero fue realizado en una dependencia del banco, contigua a otra donde estaba la caja fuerte que forzaron con un soplete.

Los sistemas de alarma no se activaron, por lo que la Policía supone que los delincuentes conocían la ubicación exacta. Una vez abierta la caja fuerte, los ladrones sustrajeron varios efectos bancarios y cerca de dos millones de pesetas.

## DETENIDOS CON MAS DE CINCO KILOS DE HACHIS

Sevilla.— Funcionarios de la Brigada Central de Estupefacientes de Madrid y del Grupo Especial de Estupefacientes de Sevilla detuvieron a seis personas, a las que intervinieron 120 kilogramos de pastillas de hachis:

El servicio policial con la vigilancia de una serie de personas residentes en La Línea de la Concepción (Cádiz).

Esta vigilancia permitió seguir a dos vehículos que desde las playas de La Línea se dirigieron hacia la provincia de Sevilla, para unirse en las cabezas de San Juan un tercer automóvil, junto con el que marcharon a la aldea de Trajano (Sevilla).

En esta pequeña población contactaron con un joven. Cuando regresaban a la Nacional-IV, de Madrid a Cádiz, fueron interceptados los vehículos y detenidos sus seis ocupantes.

Se trata de J.G.G., de 52 años; su compañera F.C.G., de 48, domiciliados ambos en La Línea; F.R.D., de 29, y P.F.A., de 35, vecinos de la misma localidad; F.C.B., de 30 domiciliado en Los Palacios (Sevilla) y J.M.P.R., de 23, vecino de Trajano.

En el automóvil que ocupaban F.R.D. y P.F.A., los funcionarios encontraron un total de 60 kilos de hachis y en un domicilio de la última población encontraron otros dos fardos de la misma droga, con el mismo peso.

En el caso de Carlos Barral

## El Senado no sabe cómo ejecutar la sentencia del Tribunal Constitucional



La junta de portavoces del Senado se reunió en la mañana de ayer

Madrid.— La Mesa y la Junta de Portavoces del Senado, reunidas con carácter extraordinario, no encontraron ayer una vía de ejecución a la sentencia del Tribunal Constitucional que

anuló la decisión de la Cámara de denegar el suplicatorio necesario para procesar al senador del PSOE Carlos Barral.

Así lo confirmó a los periodistas el presidente del Senado,

José Federico de Carvajal, quien informó que ambas instituciones de la Cámara han encargado a los servicios jurídicos un dictamen «profundo» sobre la sentencia, que plantee las posibles vías para su ejecución.

Este dictamen deberá estar listo para mediados de septiembre, en que se pronunciará definitivamente el Senado.

El presidente del Senado, en conversación con los periodistas no descartó una posible reforma del reglamento de la Cámara, como una posible vía para ejecutar la sentencia, cuyo cumplimiento, dijo, «es nuestro deseo, si bien tal y como se nos presenta es imposible», recalcó.

José Federico de Carvajal no quiso comentar si el Alto Tribunal puede anular una decisión soberana de la Cámara. «Esa es —declaró— otra cuestión y no hay comentarios».

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## AVISO

### A LOS CULTIVADORES DE REMOLACHA

La Azucarera de Aranda de Duero, comunica a los cultivadores de remolacha que realizaron sus entregas en la campaña 1984/85, pueden pasar por las oficinas de la Caja de Ahorros de Segovia, para cobrar las 50 pesetas/Tm. que se dedujeron en la liquidación final a la remolacha «A».

El plazo para efectuar este cobro finalizará el día 31 de agosto de 1985. Caso de no haberse cobrado para esta fecha, se abonará en la primera liquidación de la campaña 1985/86.

Aranda de Duero, 2 de agosto de 1985.

LA DIRECCION

## Reagan tiene en sus manos la decisión sobre las restricciones para el calzado español

Washington.— El presidente norteamericano, Ronald Reagan, irá el fin de semana a California con la recomendación casi unánime del Gobierno para que restrinja las importaciones de calzado, pero con la responsabilidad de tener que determinar qué tipo de limitaciones.

Sin embargo, la Casa Blanca declaró anoche que el Consejo de Ministros todavía no tiene tomada una decisión y que Reagan reunirá de nuevo al Gabinete el viernes antes de comenzar sus vacaciones de verano en el rancho de Santa Bárbara.

Todos los ministros interesados, con la excepción del secretario de Estado, George Shultz, estiman conveniente decretar restricciones pero no se ponen

de acuerdo sobre el tipo de medidas que habría que adoptar, señalan fuentes informadas.

En juego están los intereses comerciales de Taiwan, Corea del Sur, Brasil, Italia y España, los cinco mayores abastecedores del mercado norteamericano.

En 1984 España exportó a Estados Unidos 38 millones de pares de zapatos de cuero, y argumenta que sus ventas no han producido daño a los intereses de los fabricantes norteamericanos.

Las cifras representan casi el 40 por ciento de las exportaciones hispanas de calzado a todo el mundo pero sólo el cinco por ciento de las importaciones zapateras estadounidenses.- Efe.

## El nuevo Gobierno boliviano tomará medidas inmediatas contra la bancarrota

La Paz.— El nuevo presidente de Bolivia, Víctor Paz Estenssoro, anunció que su Gobierno adoptará medidas destinadas a enfrentar la crisis económica, al advertir de un inminente riesgo de bancarrota del país.

«Corremos el riesgo de llegar a la bancarrota, con sus proyecciones de caos y desintegración social si no adoptamos, en forma inmediata medidas para enfrentar la crisis», dijo Paz Estenssoro.

Paz, jefe del «Movimiento Nacionalista Revolucionario» (MNR), se comprometió ayer en su toma de posesión a gobernar con firmeza para superar la crisis económica, tarea en la que, dijo, no tendrán cabida los escépticos, indiferentes, especuladores y algunos dirigentes laborales empeñados en acelerar

peligrosamente las contradicciones de clase.

Sus propósitos son ir contra la corrupción, fomentar la reactivación productiva, la lucha contra el narcotráfico y la puesta en marcha de mecanismos destinados a lograr la inversión de capitales-extranjeros.- Efe.

## Suráfrica Posibles medidas para modificar la política de segregación racial

Johanesburgo.— Un comentario de la radio oficial surafricana dejó entender ayer que el Gobierno prepara el próximo anuncio de una serie de medidas para modificar su política de segregación racial (apartheid). Según fuentes próximas al Gobierno de Pretoria, es probable que se haga el anuncio con ocasión de la celebración de una conferencia del gubernamental Partido Nacional, cuya celebración está prevista para el día 15 en Durban.

El comentario radiado negó que estas reformas sean la reacción a los recientes disturbios raciales y las presiones internacionales, y subrayó que el presidente, Pieter Botha, ya anunció un «amplio programa de reformas» en 1980.

La Policía surafricana detuvo ayer a varios miembros de la familia del dirigente negro Nelson Mandela, que cumple pena de cadena perpetua, durante un registro en el domicilio de su esposa, Winnie, que en ese momento se hallaba en en Johannesburgo.

## Nicaragua

### D'Escoto abandona el ayuno



El canciller nicaragüense, Miguel D'Escoto, durante una misa a la que asistió la pasada semana

Panamá.— El canciller de Nicaragua, Miguel D'Escoto, finalizó ayer su ayuno «por la paz» y contra el terrorismo de Estados Unidos», a la vez que anunció su regreso a la Cancillería.

Durante la «Eucaristía por la paz de Nicaragua» oficiada en la iglesia Monseñor Lezcano, de Managua, que sirvió de sede al ayuno del padre D'Escoto, y en presencia de feligreses nacionales y extranjeros, el canciller dijo que «he decidido poner fin a la primera etapa de esta insurrección evangélica».

#### 25 DIAS SIN INGERIR ALIMENTOS

Tras 25 días consecutivos sin ingerir alimentos, el padre de la orden Maryknoll, de 52 años, dijo que «debemos seguir sembrando los campos, empuñando los fusiles y ocupando esta trinchera teológica como un frente de lucha permanente por la paz, la vida y contra el terrorismo imperial».

#### SIEMPRE CONTRA EE. UU.

El mensaje de D'Escoto fue leído por uno de los padres que ofició la misa, y en él acusaba al Gobierno de Estados Unidos por «no ceder en su política intransigente y mentirosa y en su estrategia terrorista contra Nicaragua».

Aunque uno de los portavoces del padre D'Escoto afirmase que el prelado descansará unos cuatro días, antes de volver a la jefatura de la diplomacia sandi-

nista, el canciller dijo que pronto regresará a su cargo.

En su mensaje a los asistentes, entre ellos el padre brasileño de origen español Pedro Casaldaliga y el premio Nobel de la Paz 1980, Adolfo Esquivel, el religioso exhortó a «continuar en estado de alerta dentro y fuera de Nicaragua».- Efe.

## PANORAMICA

URSS: Alexandre Yakovlev, de 61 años, considerado próximo al líder soviético, Mijail Gorbachov, ha sido nombrado jefe del departamento de Propaganda del Comité Central del Partido Comunista de la URSS, en su sustitución de Boris Stoukalin.

POLONIA: En Polonia hay actualmente 231 presos políticos, 187 de ellos se hallan en prisión preventiva, según indicó ayer el portavoz del Gobierno polaco, Jerzy Urban. Entre esta categoría de presos figuran los asesinos del sacerdote Jerzy Popiełuszko.

FILIPINAS: Homobono Adaza, diputado de la oposición filipina, anunció ayer en Manila la existencia de documentos que permiten llevar a cabo un juicio parlamentario, que se celebrará antes del próximo viernes, contra el presidente del país, Ferdi-

## Guyana, de luto por la muerte de su Presidente

Forbes Burnham falleció mientras era operado

Georgetown.— Tras la muerte ayer del presidente Forbes Burnham, provocada por un ataque al corazón, los guyaneses amanecieron hoy bajo un ambiente de incertidumbre y luto.

Burnham, de 62 años, falleció mientras se sometía a una operación de la garganta en un hospital de Georgetown.

Las banderas se mantienen hoy a media asta y los comercios y oficinas gubernamentales clausuraron el martes por la tarde luego de conocer la noticia.

Hasta el momento no se ha informado cuándo tendrá lugar el entierro del jefe de Gobierno, que dirigió los destinos de esta nación desde 1964 y la llevó a su independencia en 1966, tras figurar como colonia británica por muchos años.

La muerte de Burnham ha puesto en suspenso la celebración de las elecciones generales, programadas para marzo de 1986, ya que se desconoce si se respetará el término de la Asamblea Legislativa o se convocará a comicios adelantados.

Burnham convirtió a Guyana en una república cooperativista y acercó este país a regímenes de tipo socialista del Continente, como Cuba y Nicaragua.

## China

### 177 muertos y más de mil heridos por un tifón

Pekín.— Ciento setenta personas perecieron y más de mil resultaron heridas en la provincia china de Zhejiang a raíz de la fuerza de un tifón, que devastó dicha región.

Treinta mil hectáreas de campo quedaron totalmente destruidas por el tifón y alrededor de veinte mil casas se derrumbaron en una de las mayores tragedias ocurridas en China este año.

Miles de soldados fueron enviados a la zona para las tareas de rescate y ayuda de los damnificados.- Efe.

#### LOS TEMPORALES CAUSAN SIETE MUERTOS EN AUSTRIA

Viena.— Al menos siete personas murieron a causa de los temporales que azotan Austria desde el pasado lunes, según la agencia austriaca «APA».

Las lluvias torrenciales que arreciaban en la parte occidental austriaca, sobre todo en el Tirol, provocaron numerosos desprendimientos de tierra, que obligaron a interrumpir el tráfico por carretera y ferrocarril en esa zona.

A partir de hoy, miércoles, fue suspendido el servicio de pasajeros en el Danubio, después de que el agua de este río hubiera alcanzado niveles máximos en Linz, al oeste de Viena, y en Krems.- Efe.



Familiares de algunas de las víctimas de la explosión de Hiroshima, durante la conmemoración de ayer en la ciudad japonesa. A la derecha, el primer ministro nipón, Yasuhiro Nakasone, charla con una superviviente de la matanza, de 103 años de edad. Por su parte, el Presidente Ronald Reagan, al recordar ayer el 40 aniversario del bombardeo atómico de Hiroshima, pidió a todas las naciones del mundo, incluida la Unión Soviética, que tomen las medidas para «asegurar que el átomo nunca más sea usado como arma de guerra, sino como instrumento de paz»

## FUTBOL SALA

## Descuento de tres puntos al club Campamento de Cuéllar

### El equipo de natación, a punto

(JUAN PABLO QUEVEDO, CO-RESPONSAL)

Tres puntos se le reducirán al club Campamento de Cuéllar, dentro del torneo de fútbol sala, que en su sexta jornada se ha celebrado en nuestra localidad durante el fin de semana. El motivo de la retirada de los puntos mencionados ha sido la no presentación del conjunto al encuentro que debió disputar frente al Banco de Crédito Comercial, a quien se le ha otorgado la victoria del mismo.

El resto de partidos se desarrollaron con gran espectacularidad y ante gran número de público aficionado. Los resultados fueron los siguientes: Bar Madrid, 2-Torreguierres, 2; Cojalba S, 6-Pacheca, 2; El Peque, 1-Calzados Gómez, 7; Kaliptos, 8-Cojalba C., 1 y Aguila 6-Escarabajosa, 1.

A la séptima y última jornada, antes de las semifinales, llegaron este fin de semana los mencionados equipos que participan en este torneo organizado por el Ayuntamiento de Cuéllar.

Los encuentros que se disputarán en el pabellón polideportivo cubierto, los días 8, 9 y 10 darán comienzo a las ocho treinta el jueves y el viernes, modificándose el horario en la jornada del sábado que empezarán a las cuatro de la tarde.

Los partidos correspondientes a esta jornada son los siguientes: C. El Peque-Kaliptos; El Aguila-Cojalba C.; Escarabajosa-S. Sudeste S.; Bar Madrid-Cojalba S.; Banco de Crédito Comercial-C. Pacheca; Campamento-V. Herretero; S. Sudeste P.-M. Marcos; Samboal-Chambao; Solana-Siglo I; La Cebolla-La Muga; Seguros Reunión-Zambra; y Veteranos-Astrum.

En lo que al torneo de fútbol se refiere este fin de semana no habrá encuentros entre los inscritos, quedando pendiente la celebración de la próxima jornada el día once, en la que se disputarán los partidos correspondientes a las semifinales del torneo entre los clasificados en los grupos correspondientes, y encuentros atrasados.

#### A PUNTO LOS EQUIPOS LOCALES DE NATACION

A punto de cualquier competición se encuentran los equipos locales de natación, según ha manifestado un miembro de la gestora al realizarse en estas fechas los preparativos para las competiciones regionales que se celebrarán en nuestra localidad el próximo día veintisiete, entre las selecciones de Iscar, Club Casino de Segovia y la selección cuellarana.

Las pruebas se desarrollarán en

## Curso de salvamento acuático

Mañana jueves, día 8, dará comienzo, en las piscinas del Casino de la Unión un Curso de Salvamento Acuático. Las clases se impartirán a las diez de la mañana. Para más información e inscripciones, dirigirse a los socorristas de dichas piscinas.



Trofeos del torneo de fútbol que están expuestos en el escaparate de una entidad bancaria de la localidad cuellarana

las categorías alevín, infantil, y cadete, en las que el conjunto cuellarano ha superado marcas provinciales a pesar de la reciente creación del mismo y el poco tiempo de entrenamiento con el que los nadadores locales han contado.

Las mismas fuentes nos han manifestado que este año serán modificadas las pruebas debido a

que en la competición anterior corría el rumor entre los participantes de que al equipo cuellarano le beneficiaba nadar por las calles preferidas. Así, la organización ha accedido a realizar un sorteo previo a las pruebas en las que los nadadores se asignarán para todas las competiciones las calles 1-4, 2-5 y 3-6 respectivamente según el orden de adquirido.

#### ATLETISMO

## NUMEROSOS PARTICIPANTES EN LA VII CARRERA POPULAR DE SANGARCIA

Con mucho ambiente por las calles y numerosos participantes en la salida, a las ocho de la tarde de ayer comenzó la primera prueba de la VII Carrera Popular de Sangarcía en la que participaron los atletas más pequeños, quienes tuvieron que dar dos vueltas a un recorrido de 500 metros. Destacar en esta prueba a Iván Castro Ragage, de 4 años, Iván llegó sólo a la meta después de cubrir el correspondiente circuito.

Un vez finalizada ésta, se disputaron las pruebas de las restantes categorías que finalizaron sobre las nueve de la noche. Seguidamente, la Federación Provincial de atletismo y el Ayuntamiento de la localidad ofrecieron un refresco a todos los participantes, que acudieron de Los Molinos, Garcillán,

Jemenuño, Paradinas, Bercial, Cuéllar y Segovia; naturalmente, también participaron atletas de Sangarcía. Esta prueba estuvo organizada por la Federación Segoviana y patrocinada por el Ayuntamiento de la localidad.

Las clasificaciones de las distintas pruebas fueron las siguientes:

#### HOMBRES

**Alevines m.:** 1, José M. Castro Rogage (Segovia). 2, Isaac Martínez Martín (Los Molinos). 3, Luis Palomo Jiménez (Segovia). El 1º local: Diego Arenas Arenas. El más pequeño: Ivan Castro Ragage (4 años).

**Cadetes:** 1, Juan A. Cuadrillero Barranco (Los Molinos). 2, José

Mª Díaz Jiménez (Los Molinos). 3, Santiago Galindo López (Segovia). El 1º local: Luis A. Blanco Velasco.

**Infantil:** 1, Carlos Sánchez Ocaña (Los Molinos). 2, Gustavo Gómez Herranz (Segovia). 3, Javier Martí Vela (Segovia). El 1º local: Santiago de Gústín Yubero.

**Juvenil:** 1, Mariano Castro Valle (Segovia). 2, Juan J. Rodríguez Antón (Los Molinos). 3, José Díaz Jiménez (Los Molinos).

**Veteranos:** 1, Frutos López Izquierdo (Segovia). 2, Manuel Fdez Fdez. 3, José A. Torquemada García (todos de Segovia). 1º local: Felipe Garcimartín Marugán.

**Senior:** 1, Fernando Alvarez de Gústín, 2, José A. Manrique Arribas. 3, Juan Luis Alvarez Herrero (todos de Segovia). El 1º local: Luciano Garcimartín de Gústín.

#### MUJERES

**Alevín:** 1, Sonia Martín Herranz (Cuéllar). 2, Elena López García (Sangarcía). 3, Alicia de Gústín Yubero (Sangarcía). La más pequeña: Esmeralda Martí Vela (7 años).

**Juvenil:** 1, Isabel Fdez Mayo (Los Molinos). 2, Mercedes Fdez Mayo (Los Molinos). 3, Lucía Rincón Guijarro (Segovia). La 1ª local: Natalia Rodríguez Mayoral.

**Infantil:** 1, Mª José Fdez Blanco (Los Molinos), 2, Cristina Torquemada González (Segovia). 3, Patricia Fdez Blanco (Los Molinos). 1ª local: Marta Velasco González.

**Senior:** 1, Chelo Fdez Alejo (Segovia), 2, Estrella Sainz de Gústín (Sangarcía), 3, Cleme Sainz de Gústín (Sangarcía).

## Ayer murió el futbolista del Orense, Lito

Vigo. — El futbolista José Manuel Vieira Ferreiro, de 22 años, falleció en la tarde de ayer en el Hospital Xeral de Vigo a consecuencia de las heridas padecidas en la cabeza el pasado jueves al caerse cuando se entrenaba con sus compañeros del Club Deportivo Orense, equipo de la Segunda División «B».

Vieira, que se encontraba, en coma profundo desde el día 29, se precipitó por un muro que limita el campo del Seminario Mayor de la ciudad y cayó a un barranco de unos cuatro metros de profundidad. La caída se produjo cuando Vieira quiso parar el balón con el pecho, para la que dio unos pasos hacia atrás y tropezó con el muro, por lo que perdió el equilibrio y el impulso que llevaba le hizo caer al barranco.

El estado de José Manuel Vieira, «Lito», era irreversible, al presentar un electroencefalograma plano. Las lesiones producidas por el accidente eran fractura de la bóveda craneal y un edema que le ocasionó desplazamiento de la masa cerebral. El fallecimiento le sobrevi-

no después de que el último parte médico hiciera referencia al «coma profundo sin respuesta a estímulos dolorosos, respiración mecánica controlada, ausencia de reflejos, electroencefalograma con silencio eléctrico y estabilidad neurodinámica a costa de tratamiento farmacológico adecuado».

Los restos mortales de Vieira fueron trasladados ayer a Luvios (Orense), su localidad natal, donde el futbolista será enterrado hoy. —Efe.

## El Osasuna recuperará 750.000 pesetas por el traspaso de Lumberras

Pamplona. — El Club Deportivo Tudelano deberá devolver a Osasuna las 750.000 pesetas que las federaciones Española y Navarro-Riojana de fútbol cargaron en la cuenta del club pamplonés por el traspaso del jugador Lumberras. Osasuna fichó a José María Lumberras en 1979, por lo que abonó al Tudelano un total de 2 millones de pesetas. Al poco tiempo la Federación Española de fútbol emitió una circular por la que se establecían premios para los clubes que hubiesen promocionado jugadores.

Esta circular determinaba un premio de 750.000 pesetas para el Tudelano por el traspaso de Lumberras a Osasuna, cantidad que debería ser abonada por el equipo de la capital navarra. Osasuna se negó a hacer efectivo dicho dinero, pues consideraba que con los 2 millones abonados por el traspaso era más que suficiente, pero las federaciones regional y nacional descontaron la cantidad de la cuenta corriente que los pamploneses tienen en ellas.

Se inició el trámite judicial y en primera instancia los tribunales dieron la razón, el pasado mes de noviembre, a las federaciones y al Tudelano, por lo que Osasuna recurrió.

Ahora la Sala de lo Civil de la Audiencia Territorial de Pamplona ha fallado que el Tudelano debe devolver a Osasuna las 750.000 pesetas y condena a las dos federaciones y al club de la Ribera de Navarra «a que realicen los actos precisos para el abono al club pamplonés de la citada cantidad». —Efe.

#### TENIS

## Las entradas en Wimbledon serán más caras la próxima edición

Londres. — Las entradas para el próximo Campeonato Internacional de tenis de Wimbledon, que se disputará a comienzos del verano europeo de 1986, serán más caras, se informó ayer en Londres. El anuncio fue difundido cuando aún no se conocen los beneficios del torneo de este año, en el que se registró un récord de asistencia de público (397.000 personas en cuenta agregada).

El incremento de las entradas previsto para el próximo torneo —que se disputará entre el 23 de junio y el 6 de julio—, es una libra esterlina. Quienes quieran asistir a la final del campeonato en las pistas central y primera de Wimbledon, deberán pagar 18 libras esterlinas por localidad (unas 4.000 pesetas). —Efe

#### BECKER SE LIBRA DE SERVICIO MILITAR POR RESIDIR EN MONACO

Bonn (Alemania Federal). — El joven tenista alemán Boris Becker, de 17 años, no sólo paga sus impuestos en Mónaco, sino que el hecho de residir en ese paraíso fiscal le librará de tener que cumplir el servicio militar, obligatorio en Alemania Federal.

El portavoz explicó que si en el momento de ser alistado para su incorporación a filas, Becker sigue teniendo su residencia principal en Mónaco, en donde reside desde diciembre de 1984, no tendrá que vestir el uniforme. —Efe

En el bar,  
en el comercio,  
en la oficina...

No arroje los papeles  
inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO  
ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen  
una gran misión.  
COLABORE con ellas.

¡UTILICELAS!

(Es un consejo de  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA)

«La verdad es que —nos sigue comenando Fco. J. Peñas—, no practico nada de deporte en estos momentos. He venido aquí a trabajar y ello me ha absorbido todo el tiempo de que dispongo. Pero ello no evita que continúe acercándome al deporte, y sobre todo al baloncesto, en cada ocasión que tengo».

#### BECAS

Es importante que a los deportistas se les ayude. Se les estimule de alguna forma en la práctica y superación deportiva.

«Aquí todos los deportistas están becados, pero no se trata solamente de que ganen dinero. Para lograr esto antes han de sacar buenas notas. De lo contrario no hay beca. De otra parte, todos los deportistas que están en la Universidad conviven en un bloque de apartamentos, allí están sometidos a una disciplina, dietas de comida, trabajo, etc.».

«En otro orden de cosas, y dentro del deporte universitario, decir también que ahora se están reali-

#### El deporte en USA (II)

### Becas y ayudas • Los técnicos y sus ayudantes • La llamada del «dólar» • El deporte profesional

rio americano ha sido Pat Edwings, que los lectores podrán recordar en los partidos que jugó España contra EE.UU. en la Olimpiada de Los Angeles, este jugador era el que actuaba de pivot, un jugador de color de 2,13 de altura y nominado ahora como el mejor jugador del mundo».

«La gran diferencia que puede existir en el deporte universitario americano con el de otros países puede estar en que, la base de cualquier modalidad deportiva ha de salir de la Universidad. Si no pasa por aquí, sabe que no va a llegar nunca a profesional».

#### LOS TÉCNICOS

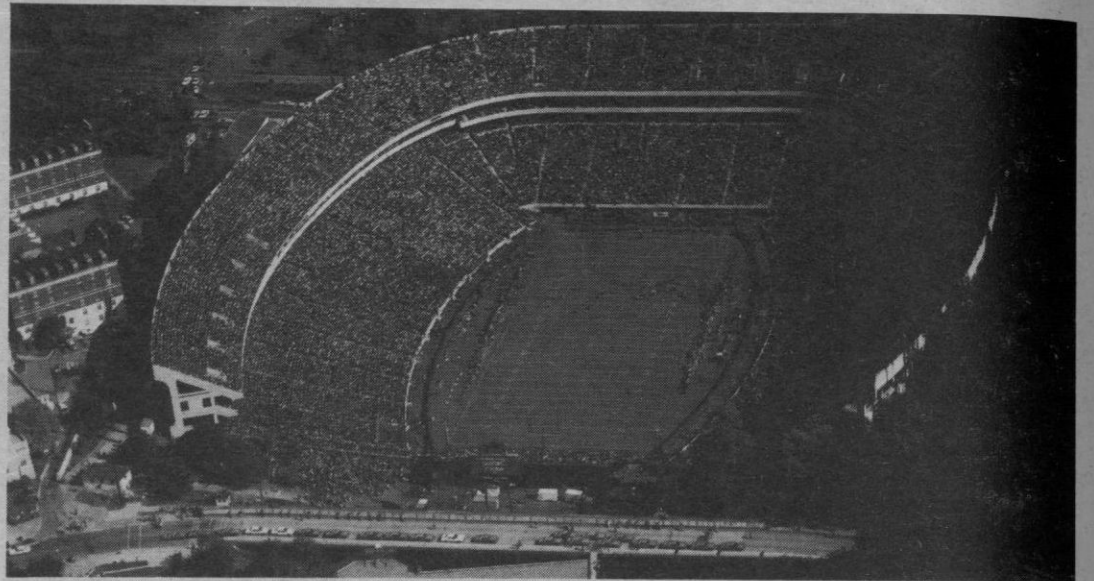
Sin duda, para cualquier desarrollo integral del deporte los técnicos son indispensables. Si su preparación técnica es buena,

los «video teips», etc. Sin duda ya es un espectáculo el baloncesto en la Universidad. No es de extrañar, que luego, cuando

de difusión, radio y televisión se ocupan constantemente de ellos y a su vez motiva a los posibles espectadores. Aquí el deporte de

hay una cadena televisiva que durante las veinticuatro horas del día no emite más que deporte. Lo mismo «da» un combate de boxeo, un partido de tenis, lucha libre, etc... Cualquier deporte tiene cabida. En la temporada de beisbol, por ejemplo, todos los días retransmiten un encuentro, cuando menos, por la «tele».

Comienza la temporada de este



Samford Stadium, en la Universidad, lleno para presenciar fútbol americano

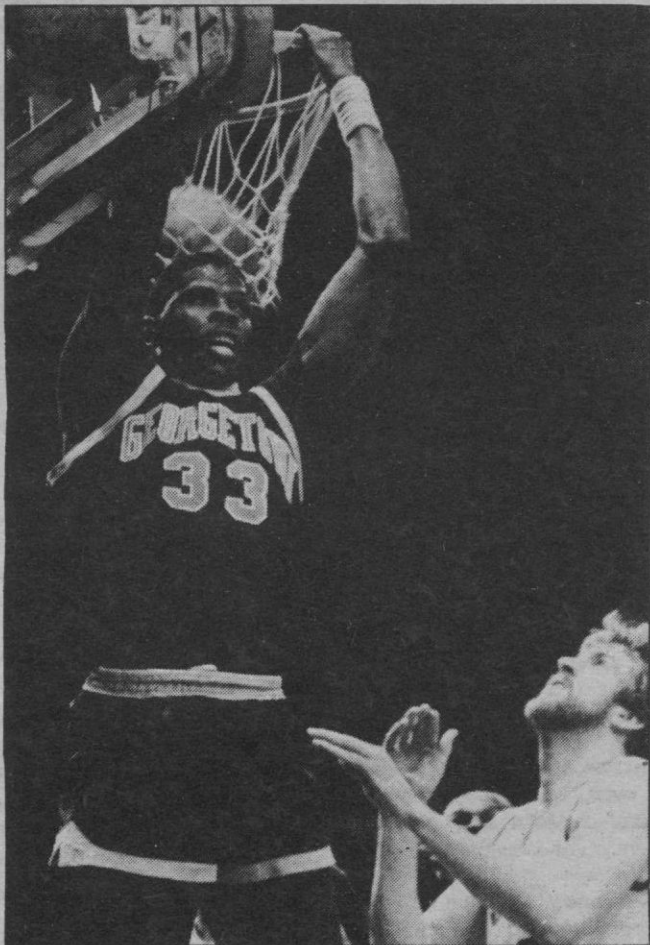
estos jugadores lleguen a profesionales, estén acostumbrados al ambiente que allí existe. Por ejemplo está el caso de Ralph Sampson, que en la Universidad fue uno de sus mejores jugadores —con 2,23—, y esta temporada —su primera de profesional—, ha estado entre los cinco mejores jugadores de EE.UU.

base se sigue mucho, se le mima y se le apoya».

#### DEPORTE PROFESIONAL

Fútbol americano, baloncesto, beisbol y jockey sobre hielo, son los deportes mayoritarios —a la hora de la práctica y del número

deporte a finales del verano. Desde septiembre a enero se juegan los encuentros de competición. La de baloncesto «camina» desde enero a junio; el beisbol tiene una campaña de diciembre a julio. De esta forma los deportes se complementan en el tiempo y los espectadores, cuando ha concluido



Pat Edwings, mejor jugador del mundo, pese a estar aún entre los universitarios

zando unas listas en baloncesto —Drafts—, que sirven para que los jugadores que llegan nuevos —caso Fernando Martín—, y universitarios, pasen a profesionales. El jugador que más alto ha llegado dentro del baloncesto universita-

mayor acumulación de enseñanzas se podrán dar de él.

«Los equipos de la Universidad disponen todos de un técnico, que a su vez cuenta con cuatro y hasta cinco ayudantes, que van a ser los encargados de seguir las estadis-

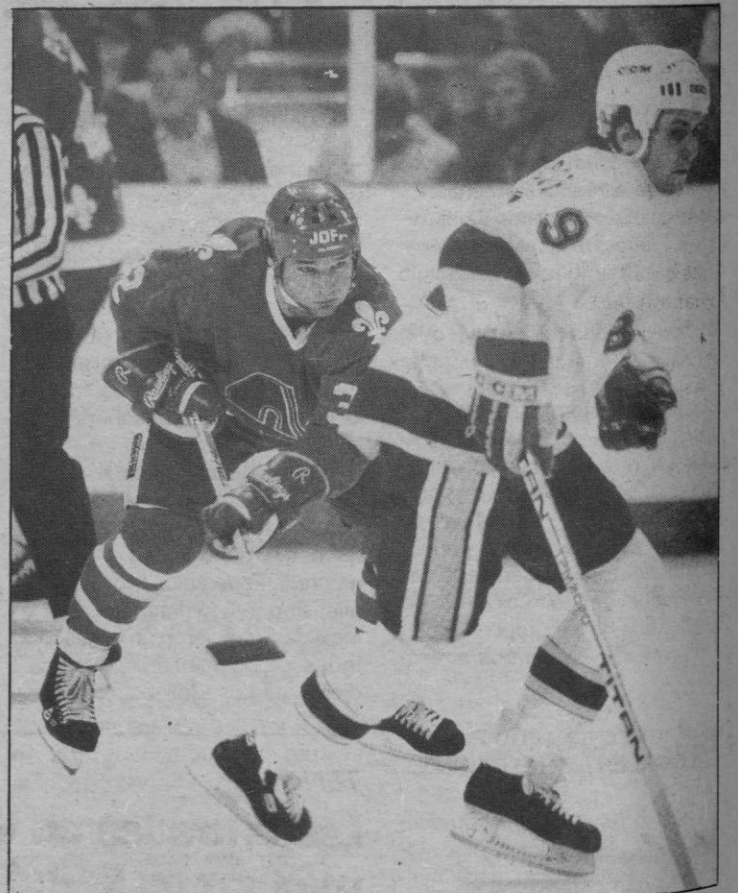
#### LA «LLAMADA» DEL DINERO

Estamos hablando del país del dólar. La moneda «patrón»; la que hace «oscilar» las bolsas del mundo entero. La que «fija» y da «color» al mundo del dinero. Los contratos que realizan los jugadores profesionales son algo «escalofriante», y si aquí nos asombramos por lo que puede ganar un futbolista, prácticamente se queda en nada ante lo que significa para un jugador de baloncesto llegar al campo profesional.

Los universitarios —jugadores más destacados—, se inician ya la «cadena» de ganar dólares realizando anuncios para la televisión.

«Yo, que he pasado por la Universidad de Madrid y ahora en EE.UU., tengo que decir que mientras en aquella el deporte prácticamente no existe a ese nivel, en ésta se ha planificado desde abajo y con una base económica suficiente, ha «florecido» una amplia gama de posibilidades dentro del deporte».

«A esta expansión del deporte universitario colaboran los medios



Hockey sobre hielo, otro de los deportes espectaculares

de espectadores que presencian los encuentros—, en EE.UU. Todo ello se sigue con enorme interés. Hay una gran afición. «Ahora, nos cuenta nuestro informador, van a volver a repetir por una cadena de televisión todo lo realizado por los olímpicos norteamericanos en la Olimpiada de Los Angeles. Para que el lector se haga una idea de lo que «atrae» el deporte, decir que

la temporada de uno de los deportes «grandes» puede comenzar a presenciar otro. Es una forma de «no» competencia.

Del «mundo» económico, del profesionalismo de los deportistas americanos hablaremos en otro capítulo. Merece la pena.

Por la transcripción: J.M.  
(Fotos: «Sports Illustrated»)

#### BALONCESTO

### Marc Smith, el nuevo fichaje del Barcelona, llegó ayer a la ciudad condal

Barcelona.— El jugador estadounidense de baloncesto Marc Smith reciente fichaje del F.C. Barcelona, llegó a las diez de la mañana de ayer al aeropuerto del Prat, procedente de Nueva York. Smith fue recibido por el delegado de Secciones Deportivas del Club, José María Miralles, y el delegado de baloncesto, Josep Vendrell.

El jugador declaró que se reunirá hoy con el equipo blaugrana en Alp, ya que ayer se encontraba cansado del viaje y desorientado por el cambio de horario. Smith

colmó de elogios al F.C. Barcelona de baloncesto y afirmó que, «no ha venido a Barcelona por dinero, sino para poder jugar partidos internacionales como el de la Recopa con un equipo que tiene fama de muy buena organización, además de ser el mejor de Europa».

Este nuevo fichaje del Barcelona de baloncesto, que jugará de ala-pivot, añadió que, «en Estados Unidos se conoce al Barcelona más como equipo de baloncesto que de fútbol», y expresó su deseo de prolongar el contrato con el

club, fijado por ahora en un año.

«Tengo mucha confianza en mis nuevos compañeros de equipo, espero llegar a tener el máximo de amistad con ellos y, cómo no, conseguir todos los títulos», manifestó Smith, quien parece haber solucionado los problemas con la Federación italiana de baloncesto y «El Mulat», de Nápoles. De todos modos, el delegado de Secciones del Club aseguró que «Smith no firmará el contrato hasta que no tenga el «transfer» de la Federación italiana encima de su mesa». —Efe

Si este espacio lo ocupara su anuncio, le verían miles de lectores

Campeonatos de Europa de natación

## Michael Gross y las nadadoras de la RDA acaparan el interés

### Récord español en 4 × 200 libres femeninos

Sofía. — El alemán federal Michael Gross y las ondinas de Alemania Democrática acapararon la atención del primer día de competición de natación, disputada ayer en la tercera jornada de los Campeonatos Europeos.

El nadador consiguió su primera medalla al adjudicarse una clara victoria en la prueba del doble hectómetro del estilo libre, quedándose a sólo 51 centésimas del récord mundial de la distancia que él mismo ostenta.

Ya en la jornada de calificación, disputada por la mañana, «Albatros» Gross dio una muestra de las excelentes cualidades en que se encuentra actualmente, al conseguir el pase a la final con facilidad y gran ventaja sobre el resto de participantes.

En esta prueba se encontraban presentes dos representan-

tes hispanos, Juan Enrique Escalas y Javier Miralpeix, aunque ninguno de los dos consiguió un registro que les permitiera colocarse en la final buena.

No obstante, Kikifo Escalas consiguió entrar en la final de consolación, en la que realizó el tercer mejor registro, con 1:53:52, lejos del récord de España de Juan Carlos Vallejo, de 1:51.77, pero que le supone la undécima mejor marca europea de los campeonatos.

En los 100 braza masculino, victoria esperada del especialista británico Adrian Moorhouse con un registro de 1:02.99.

Prácticamente todos los favoritos a priori de la prueba se colocaron en la final de la tarde, el soviético Volkov, el italiano Minervini y Carbonari, pero fue el británico quien consiguió la medalla aurea en una prueba en la que tan sólo figuraba un nadador hispano, Enrique Romero, que no consiguió meterse en la final buena.

Romero consiguió calificarse para la final de consolación, en la que realizó el sexto mejor crono con 1:05.47, a sólo 28 centésimas de su récord nacional (1:05.19).

En categoría femenina, el dominio de las nadadoras de Alemania Democrática fue total y absoluto, consiguiendo las medallas de oro en las tres pruebas disputadas y las de plata en las dos individuales de que constaba la jornada.

Kathleen Nord y Cornelia Sirch, en 400 estilos, y Heike Friedrich y Manuela Stellmach, en 100 metros libres, consiguieron los primeros dobles de Alemania Democrática en estos europeos.

Entre las representantes hispanas en estas pruebas se encontraban Natalia Autric, en los 400 estilos, y Sabrina van Steen e Inma Tarrago en la prueba más

rápida de la competición, los 100 libres, aunque ninguna de ellas consiguió un registro que les permitiera estar en las finales de la tarde.

Tan sólo el relevo 4 X 200 libre femenino consiguió el pase a la final buena de la tarde, aunque ello fuera debido a la descalificación del cuarteto búlgaro.

A pesar de finalizar en octava posición, a considerable distancia del resto de competidoras, el equipo hispano, integrado por Inma Tarrago, Camino Sevillano, Amaya Carbayo y Carmen Valiente, consiguió rebajar el récord nacional de la distancia al parar el crono en 8:45.35.

GOLF

### Ballesteros, 13.º en ganancias en USA

Nueva York. — El español Severiano Ballesteros figura en el decimotercer lugar de la lista de ganancias del circuito norteamericano de la Asociación de Profesionales de Golf (PGA), una vez disputados un total de 30 torneos.

Ballesteros, que el domingo finalizó tercero en el torneo Western Open, celebrado en la localidad de Oak Brook (Illinois), suma un total de 203.230 dólares de ganancias (unos treinta y tres millones y medio de pesetas).

A falta de 16 torneos para el final de la temporada, la relación de ganancias continúa encabezada por el estadounidense Curtis Strange, con 527.581 dólares (alrededor de 87 millones de pesetas), seguido a considerable distancia de sus compatriotas Ray Floyd (349.079 dólares) y Lanny Wadkins (dólares 337.078). — Efe.

VELA. Copa del Rey

## «Sirius II» ganó la segunda prueba

Palma de Mallorca. — El «Brión V», que patronea el Rey de España, ha sido el vencedor en la clase I de la segunda jornada de la IV Copa del Rey, disputada de nuevo sobre un triángulo olímpico de 20 millas en la bahía de Palma.

Esta embarcación, gracias al buen tiempo, ha demostrado su velocidad y se ha situado tercera en la clasificación de la prueba, seguida del «Golf de San Jordi», que quedó a poco más de un minuto del «Brión V».

No obstante, es el «Sirius II», de clase II, en el que participa el Príncipe Felipe como tripulante, quien ha ocupado la cabeza de la prueba, por delante de «Illes Balears».

En la general, el primero es «Illes Balears», seguido de «Sirius II» y «Guía». Cuarto es «Brión V».

La segunda prueba de la Copa del Rey se caracterizó por el fuerte viento, que de forma estable sopló del nordeste con una fuerza cinco, con rachas que llegaron a seis. Sin embargo, pocos fueron los abandonos y las únicas incidencias registradas en la regata se dieron cuando el «Alleph», que iba líder en la clase 3, rompió la driza de la vela mayor y tuvo que retirarse. El «Sirius II», de la clase 2, rompió la burda de sotavento, pero pudo continuar en la regata y ganarla, subiendo del sexto hasta el segundo puesto de la clasificación. — Efe.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

FUTBOL

El Atlético de Madrid fichó al portero argentino Ubaldo Fillol por 120.000 dólares (unos 20 millones de pesetas), y el Udinese de Italia a Tita por 200.000 dólares (unos 34 millones de pesetas), informó ayer el gerente de finanzas del Flamengo, de Río de Janeiro, Joel Teppet.

CICLISMO

El francés Bernard Hinault se adjudicó la cuarta etapa de la Vuelta Ciclista a América del Norte, entre Nevada City y Truckee (California), con un recorrido de 164 kilómetros, en un tiempo de 4 horas, 36 minutos y 49 segundos.

Ciclismo en Aguilafuente

### Fernando A. Alameda ganó el IV Trofeo «Aguila»

(J.A., CORRESPONSAL)

Con un total de 99 participantes de equipos procedentes de Segovia, Valladolid, Burgos, Salamanca, Madrid, Palencia, Dueñas, Laguna de Duero y Cuéllar, el domingo se disputó el IV Trofeo «Aguila» para las categorías juveniles y cadetes, que estuvo organizado por el Club Ciclista «Aguila» y patrocinado por el Ayuntamiento de la villa.

A bastante velocidad fueron rodados los 60 kilómetros que comprendía el recorrido que discurrió por Aguilafuente, Aldea Real, Fuentepelayo, Aguilafuente, Sauquillo de Cabezas, Turégano, Escalona del Prado, Aguilafuente, Aldea Real, Fuentepelayo y Aguilafuente. Se llegó a meta sin percances y con la victoria de equipos segovianos.

La clasificación general quedó de la siguiente forma: 1.º, Fernando Alvarez Alameda (Emaysa-Renault Segovia); 2.º, Alfonso Higuera Rodríguez (Zusán-Melero Segovia); 3.º, José Luis Santos Arribas (Emaysa-Renault Segovia); 4.º, José L. Farmaraga Olmedo (Iveco Valladolid); 5.º, Pedro L. Gómez García (Emaysa-Renault Segovia); 6.º, José Pablo Barajas Escribano (Ford-Sexmero Salamanca); 7.º, Ignacio Bratos Hernández (Sol-Samy); 8.º, José M. Molinero Molina (Gromber); 9.º, José M. Gutiérrez Vázquez (Laguna Club), y 10.º, Alberto García Rodríguez (Laguna Club).

Clasificación cadetes: 1.º, José Pablo Barajas Escribano (Ford-Sexmero Salamanca); 2.º, Ignacio Bratos Hernández (Sol-Samy); 3.º, José M. Molinero Molina (Gromber).

El premio especial de meta volante de Fuentepelayo, fue para Alejandro Gómez García (Emaysa-Renault Segovia).

Terminó la prueba con la entrega de premios en medio del numeroso público que congregó esta prueba, dejando patente la cantidad de seguidores con que cuenta este deporte.

WATERPOLO

### España perdió por 14-7 ante la URSS

Sofía (Bulgaria). — La Unión Soviética goleó a España en partido correspondiente al grupo A del campeonato de Europa de waterpolo. Este 14-7 se forjó en los dos últimos periodos de los cuatro que consta cada encuentro de esta especialidad. España empató magníficamente a tres goles en el primer tiempo. Aguantó bien el segundo periodo, con un parcial de 2-3 que inclinaba el marcador para los soviéticos por un corto 5-6. Y se hundió físicamente en los tiempos tercero y cuarto, con sendos 1-4 que significaron ese engañoso 7-14. Fue la resistencia física la que decidió este resultado.

SEGUNDO ANIVERSARIO

EL JOVEN

## Santiago Boronat Velert

Funcionario que fue de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

MUERTO EN ACTO DE SERVICIO  
de accidente de tráfico, a los 25 años de edad,  
el día 8 de agosto de 1983

D. E. P.

El funeral que se celebrará mañana jueves, día 8, a las nueve de la tarde, en la parroquia de San Martín, será aplicado por su eterno descanso.

SUS PADRES Y HERMANAS,

Agradecerán una oración.

Conversó con el público sobre los fantasmas de un creador

## LOS MITOS PERSONALES DE ERNESTO SABATO

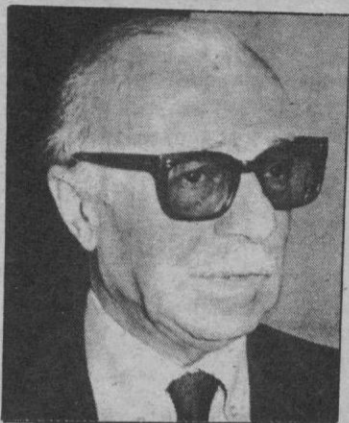
Buenos Aires. — El amor y el odio por la ciudad de Buenos Aires, el respeto de la gente por «los que creen que saben» y la mitología de los creadores, fueron temas que el escritor Ernesto Sábato mantuvo en un diálogo abierto con el público. En este ejercicio, que se está haciendo habitual desde que lo impuso la Feria del Libro, Sábato charló con una concurrencia entusiasta sobre el tema «Los fantasmas de un creador».

Esta predisposición del público lo llevó a abordar la importancia que se le suelen dar a las opiniones de un creador, «porque es un indicio de lo que la gente piensa sobre los creadores». «El pueblo tiene mucho respeto y hasta mucho cariño por la gente que no puede ofrecerles ningún cargo público ni ningún beneficio material», dijo, agregando luego que «aquí hasta personas semianalfabetas saben quien es Jorge Luis Borges».

Posteriormente Sábato se refirió a otros mitos, el del amor por la ciudad, que encierra en realidad «una dialéctica de amor y odio como ocurre con las grandes pasiones». «Me voy y añoro, pero luego a Buenos Aires, y comienzo a renegar desde la aduana. Entre nosotros decimos las peores cosas sobre Buenos Aires, es una especie de nacionalismo al revés, por-

que hasta para los defectos, los nuestros son los mejores», subrayó.

Entre los mitos, Sábato elaboró una sucinta condena a los medios de difusión, y calificó de «superstición» a la idea de que hay que leer los diarios



Ernesto Sábato

todos los días, relativizando la importancia de lo que ocurre en el mundo. «Yo editaría un diario de vez en cuando, un anuario digamos, o ante un gran acontecimiento, por ejemplo: Hoy el señor Cristóbal Colón descubrió América». Sábato reconoció luego, ante la protesta elevada en algún sector interesado del público, que había sido una exageración pero que el objetivo era el de «prevenir sobre lo superfluo y hasta nocivo de los excesos de la información».

Y en esa línea rescató luego

«la inmolación de tantos periodistas durante el régimen militar» y subrayó su importancia en las revelaciones que se producen y se divulgan del proceso que se sigue actualmente a los excomandantes.

También se habló de los mitos que, según Sábato, mantienen una íntima relación entre sueño y ficción.

«Los personajes de las novelas son máscaras complejísticas del escritor, se alternan y aparecen muy misteriosamente en su obra. Tienen la misma raíz del sueño. La totalidad de una novela es la radiografía del escritor, no tal o cual personaje».

«Esta es la razón, agregó luego, de que si un cataclismo nuclear borrara otras fuentes de información, casi todo el siglo veinte podría ser intuido a través de novelas contemporáneas».

El tema condujo a la generalización sobre la tendencia a mitificar las cosas que existe en los argentinos.

«Los inmigrantes que llegaron a nuestro país —dijo Sábato— y abandonaron el suyo de modo tráfico, porque la separación era para siempre, llegaban con una necesidad urgente de patria, y de allí quizá que los hijos y nietos de inmigrantes sean tan argentinos y que la mitología argentina sea la mayor parte de las veces dramática, como el tango». —Efe.

### Dalí dona dos cuadros de su colección privada a su museo

Figueras (Gerona).— Salvador Dalí ha comunicado al alcalde de Figueras su deseo de que dos cuadros pertenecientes a la colección privada, «Monumento imperial a la mujer-niña» y «El hombre invisible», se expongan en el Teatro-Museo Dalí de Figueras.

La primera obra, pintada en el año 1929, en un óleo sobre tela de 142x81 centímetros que había sido expuesto en Nueva York y en París y que el propio artista considera como «un monumento a la mujer-niña, que es Gala, y que sirve para sacrificar en holocausto todos los terrenos pueriles de 1900 de mi infancia».

«El hombre invisible», también óleo sobre tela, de 143x81 centímetros, es un cuadro que en opinión de muchos críticos está inacabado, pese a que Dalí trabajó en él desde 1929 hasta 1933.

Para el pintor esta obra representa «un personaje de sonrisa benévola pintado con los más severos exorcismos y terrores».

### La película de Betriú irá a Venecia

«Requiem por un campesino español», de Francesc Betriú, será presentada en el próximo Festival de Venecia, al respetarse la palabra «español» en su título. Pilar Miró, directora del Instituto Nacional de Cinematografía, anunció que retiraría la ayuda oficial para la presentación de la película si el director y los productores persistían en no dejar el título completo y no mantenían el de la novela homónima de Sender.

## Triunfo del «bel canto» español en la ópera italiana

Roma.— Montserrat Caballé triunfa en la famosa «Arena» de Verona, «templo» de la lírica estival italiana, al tiempo que la prensa destaca que la valenciana María Angeles Peters ha sido, hasta ahora, la «auténtica revelación» del Festival de Valle D'Istria, cerca de Brindisi, en el extremo sur de la península.

Este es, sin duda, «el» momento del «bel canto» que llega de España, en una temporada que coincide con la celebración del Año Europeo de la Música. En la «Arena», junto al de Montserrat Caballé fue también el triunfo de José Carreras, Juan Pons y Luis Lima.

Y en el Festival de Valle D'Istria, sí hubo laureles para María Angeles Peters —«importante elemento que la crítica debe seguir muy de cerca», según el periódico «Stampa Sera»—, no faltaron para Carmen González, «por la madurez de su técnica y la evolución estilística que la convierte en una de las poquí-

simas mezzosopranos hoy dignas de este nombre».

«Esplendida la cantante española», afirma la prensa, «en el aria final del «Robert Devereux», una de las más difíciles de toda la obra de Donizetti».

Y no es todo. El tenor catalán Giacomo Aragall inauguró la XXXI edición del Festival pucciniano de Torre del Lago, pequeña localidad toscana, cercana a Lucca, «patria adoptiva» de Puccini.

Es este un festival de fama internacional que concentra a orillas del lago de Massaciucoli, todos los años, a cientos de personas.

Fue calificada como «excelente» la actuación del sueco Ivar Wixell y la soprano norteamericana Marilyn Zchau, cantando «Tosca» de Puccini.

Uno de los momentos más esperados por el exigente público que agotó hace ya meses las localidades, es el recital, hoy día 7, de Montserrat Caballé.—Efe.

## Se venderá el edificio del periódico «Le Monde»

París.— André Fontaine, director del vespertino parisiense «Le Monde», firmó ayer una promesa de venta del edificio que alberga la redacción central de esta publicación, según se informó ayer en la capital francesa.

El comprador es una filial del grupo bancario privado «Worms» y el precio de la compra se eleva a unos 150 millones de francos (17 millones de dólares), precisaron fuentes fidedignas.

Fontaine se negó a aportar cualquier tipo de precisión sobre la transacción, prefiriendo esperar a la reunión de la asamblea general

de accionistas de «Le Monde» que es la que, en última instancia, deberá dar «luz verde» a la operación.

La venta del edificio que alberga la redacción del vespertino parisiense venía rumoreándose desde hace varios meses y fue confirmada en el artículo «Una etapa en la vida de «Le Monde», del propio André Fontaine, publicado el pasado 3 de junio.

A finales de 1984, el déficit acumulado de «Le Monde» se elevaba a 90 millones de francos (alrededor de 11 millones de dólares).—Efe

### La película «Luna de agosto» pretende un acercamiento cultural hispano-marroquí

Madrid.— Juan Miñón, director de la película «Kargus», empezará el próximo día 22 en Tánger el rodaje de un nuevo largometraje, «Luna de agosto», una historia de suspense y aventuras, pero también «un poema que quiere tender lazos culturales entre España y Marruecos».

Con Patricia Adriani y un muchacho marroquí de 13 años de protagonistas, la película narra dos historias paralelas: la de una española que va en busca de su chico a Tánger y se ve envuelta en una extraña trama que no desvelará su secreto hasta el final, y la del encuentro entre las dos personas.

«Son dos culturas y dos almas cercanas y lejanas al mismo tiempo que se descubre —explicó a Efe el director Juan Miñón— al igual que estos dos países que pese a ser tan vecinos como lo son Francia y España, se desconocen prácticamente».

«La película —añadió— tiene esos dos aspectos. Españoles y árabes somos muy parecidos, bastante más que españoles y franceses, aunque aparentemente se piense que no tenemos nada que ver».

Miñón piensa que la cultura española tiene mucho más que ver con la vecindad por el sur que por la vecindad por el norte. «Somos mucho más parecidos a los árabes que a los alemanes o daneses».

«La película va también por ahí un poco», dice, y reconoce que siente un especial cariño por Marruecos, «ese país del que se tienen muchos prejuicios y un desconocimiento grande».

«La gente es más generosa de lo que se cree, es un pueblo pobre pero digno, afirma. Yo me ocupo de la gente allí, no de la realidad política que viven».

El escritor Juan Goytisolo no participará por fin en la película, como Miñón previó en principio, con un pequeño papel. «Me crucé con él, cuando llegué a Marrakech se había marchado a París».

### Según Banet: La televisión gallega es una operación política

Carballiño (Orense).— Enrique Banet, representante de la Xunta de Galicia, criticó con dureza en una mesa redonda sobre el vídeo en su región, a la recién inaugurada televisión autonómica, calificándola de «operación política».

Banet, director del Archivo da Imaxe» de la Consellería de Educación y Cultura, afirmó que la Administración a que pertenece no está demostrando interés alguno por el proceso de normalización cultural a través de la imagen.

Acusó de «extranjerización» a TVG por su programación y lamentó que se hubiesen invertido 3.000 millones de pesetas para desperdiciarlos en cosas como la serie «Dallas», sin tener en cuenta la capacidad creativa de los equipos gallegos.

Finalmente, el representante de la Consellería señaló que se están malgastando millones de pesetas en iniciativas gubernamentales sin interés alguno.—Efe

# estival 85

## CANTALEJO

un encuentro con la cultura

un encuentro con tu Comunidad


Jueves, día 8 9 noche

Plaza Mayor

### Compañía Dos Duros

Teatro de calle

Colabora: Ayuntamiento de Cantalejo



JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Consejería de Educación y Cultura

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO piso para estudiantes, céntrico. Teléfono 425044.

APARTAMENTOS en alquiler para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda, 10. Teléfono 436645.

SE ALQUILA piso céntrico, amueblado. Teléfono 423434.

NECESITO en alquiler o comprar plaza garaje, zona próxima Correos. Teléfono 432644.

SE ALQUILA piso amueblado, zona La Albuera. Teléf. 423777 (a partir 5 tarde).

ALQUILO piso amueblado, calefacción central. Teléfono 425639.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 436642.

MEDICO necesita apartamento o piso pequeño, amueblado; muy bueno y muy céntrico. Teléfono 435711.

### GANADOS

VENDO 300 ovejas, todas edades. Eladio Matesanz. Prádena.

### ENSEÑANZA

CLASES particulares, todas las asignaturas y niveles (ciencias-letras). EGB, BUP, FP, COU, Selectividad, primeros cursos de carrera, contabilidad, idiomas, mecanografía, oposiciones. Gascos, 15. Teléfonos 434010-434043.

### INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358. Facilidades hasta 20 años.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

VIVIENDAS 2, 3, 4 dormitorios, jardines individuales, centro Segovia. José Tovar. 431819.

### TRABAJO

NECESITO interna para Madrid. (91) 8560590.

NECESITO señora mayor para atender a matrimonio anciano, en Maderuelo (Segovia). Será bien retribuida. Para ponerse en contacto, por escrito, a D. Pedro de Lama Sanz, de Maderuelo (Segovia), o al teléfono 556113, de Maderuelo.

SE NECESITA empleada hogar fija. Teléfono 425265, a partir 8 tarde.

SE NECESITA pastor con experiencia. Eladio Matesanz. Prádena.

SE NECESITA personal con Vespa propia, para empresa de servicios en Segovia. Teléf. 432800 (Fernando).

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VEHICULOS

SE VENDE Seat-127, pocos kilómetros. Teléfono 437625.

VENDO tractor John Deere 1020 perfecto estado, con aperos. Julio. Monterrubio.

VENDO Seat-131. Teléfonos 420339 - 433162.

### TRASPASOS

TRASPASO mesón-restaurant El Puerto, céntrico; San Rafael. Teléfono 171758.

### VENTAS

SE VENDE piso, zona San Lorenzo. Teléfono 171852 (sólo mañanas).

OCASION. Tomavista automático Canon-814. 22.000 pesetas. Teléfonos 420339 - 433162.

PISOS 3 dormitorios, céntricos, facilidades. GHERSA, Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

CERCADOS Recques, cercado de fincas, materiales; para cerramientos. Tel. 485176, Fuentemilanos.

¿Conoce THERMOBEL? Es la mayor exposición de muebles de la región. Compare nuestra calidad, compare nuestros precios. Abierto incluso sábados tarde. Polígono Industrial.

BONITA casa-chalet con jardín, agua abundante, buenas vistas, en Adrada de Pirón (Segovia). Teléfono 423369.

PLAZAS de garaje y últimas viviendas del edificio San Millán en Escultor Marinas, 1 y 3, de 1 a 6 dormitorios. Desde 25.000 pesetas mensuales. Inmobiliaria NAVISA.

VENDO piso zona Albuera. Cuatro dormitorios, salón, cuarto baño y cocina amueblada. Teléfono 423244.

PARTICULAR. Vendo piso Benidorm, primera fila, aire acondicionado, calefacción, garaje; edificio Princesa A, calle Valencia, 1 (enseña portero).

SE VENDE vivienda nueva, San Marcos. Facilidades a convenir. Teléfono 437731.

SE VENDE motor completo para riego por aspersión marca Campeón 12 CV. y una bomba para tractor para toma de fuerza marca Humet. Teléfono 140634.

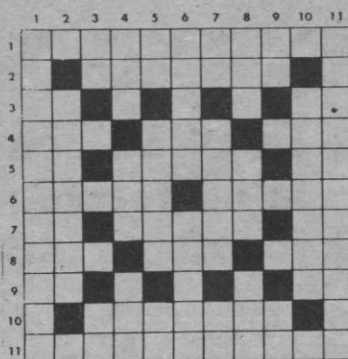
NAVE 1.000 m2 con solar cercano de 3.000 m2. Carretera general Valladolid. Término de La Lastrilla. Facilidades de pago. Informes: 433597 - 401102.

AGRICULTOR: Dispongo de semillas de trigo y cebada procedentes de R-I (Marius, Talento, etcétera). Teléfonos 428625 y 435950.

VENDO piso tres habitaciones en La Albuera. Teléfono 420116 (de las 14 a 17 horas).

**Si este espacio lo ocupara su anuncio, le verían miles de lectores**

## CRUCIGRAMA



HORIZONTALES. — 1: Metal radiactivo, muy brillante y de color gris plateado. 2: Conociera. 3: Preposición inseparable. Contracción. 4: Vocales. Señal de peligro y petición de auxilio. Nombre árabe. 4: Consonantes. Meseta o tierra alta, próxima a la cordillera de los Andes (Pl). Al revés, símbolo químico del tantalio. 6: Repite. Al revés, aplícase a la tierra o campo sin cultivar ni labrar. 7: Pronombre personal. Eludo. Terminación verbal. 8: Nombre de mujer. Letra del alfabeto griego. Composición poética. 9: Letra del alfabeto griego. Al revés, letra del alfabeto griego. 10: Corre más deprisa. 11: Parte de la zoología que trata de las aves.

VERTICALES. — 1: Dicese de lo que es anterior o preferente res-

pecto a otra cosa, precisamente en cuanto es causa suya, aunque existan en un mismo instante. 2: Dios mitológico del mar. 3: Pronombre personal. Partícula inseparable, privativa o negativa. 4: Adjetivo posesivo. Prefijo que denota prioridad o encarecimiento. Al revés, terminación de diminutivo. 5: Al revés, símbolo químico del protactinio. Liso y blando al tacto. Conjunción latina. 6: General ateniense, hijo de Milciades. Italiano. 7: Pronombre personal. Brinca. Artículo. 8: Furia. Sabana pequeña con algunos matorrales o grupos de árboles. Pieza de madera o metal en forma de circunferencia. 9: Símbolo químico del sodio. Al revés, símbolo químico del galio. 10: Grito lastimero. 11: Obstruiría o cerraría un conducto o cavidad del cuerpo.

### SOLUCION

HORIZONTALES. — 1: Protacti-  
rio. 2: Supiera. 3: In. Al. 4: Oe. Sos.  
Alí. 5: RP. Punas. At. 6: ltera. laire.  
7: Tu. Evtto. It. 8: Ana. Eta. Oda.  
Ro. 10: Aclera. 11: Ornitología.  
VERTICALES. — 1: Prioritario. 2:  
Neptuno. 3: Os. An. 4: Tus. Pre.  
ocl. 5: aP. Suave. Et. 6: Cimón. Ita-  
Aro. 7: Sa. Ira. Sao. Aro. 8: Sa. Ira.  
Io. 9: Na. ag. 10: Alarido. 11: Obli-tera-  
ra.

## Horarios de trenes entre Segovia, Madrid y Medina

SEGOVIA	MADRID		MADRID		SEGOVIA
SALIDA	LLEGADA		SALIDA		LLEGADA
	Chamartín	Atocha	Atocha	Chamartín	
5,58	7,46	7,58	7,09	7,23	9,16
7,25	9,16	9,28	8,43	8,59	10,55
10,00	11,52	12,04	9,23 (1)	9,37	11,31
11,41	13,36	13,48	10,23	10,37	12,36
12,57	14,46	14,58	11,13	11,27	13,18
14,48	16,36	16,48	12,33	12,47	14,41
16,49	18,36	18,48	14,13	14,26	16,19
17,48	19,37	19,49	15,08	15,22	17,10
18,44	20,36	20,48	17,13	17,27	19,22
19,57	21,47	21,59	18,33	18,46	20,35
20,47 (1)	22,35	22,47	19,43	19,56	21,44
21,25	23,21	23,33	21,21	21,35	23,23

SEGOVIA	MEDINA	MEDINA	SEGOVIA
SALIDA	LLEGADA	SALIDA	LLEGADA
9,25	11,06	8,10	9,51
13,40	15,21 (2)	12,36 (3)	14,26
17,17	18,56	19,00	20,39

(1) Sábados, domingos y festivos  
(2) Llega a Valladolid a las 15,58  
(3) Nace en Valladolid a las 12,02

## Jefatura Provincial de Transportes Terrestres

SEGOVIA

### INFORMACION PUBLICA

En el Boletín Oficial de la Provincia de Segovia, n.º 92, del 2 de agosto del presente año, se publica anuncio relacionado con la petición formulada por INTERNACIONAL DE AUTOCARES, S. A. (S.A.I.A.) con domicilio en Madrid, Paseo de La Habana n.º 26 (C. P. 28036), para establecer un servicio regular de transporte público de viajeros por carretera entre LISBOA (Portugal) y GINEBRA (Suiza) con hijuelas de Fuentes de Oñoro (Salamanca) a Faro (Portugal), y con dos recorridos en su línea principal, por Salamanca y por Madrid.

El plazo de información pública finaliza el día 7 de septiembre de 1985.

Lo que se hace público para general conocimiento de quienes pudieran resultar afectados por esta petición, para poder formular, en su caso, por escrito, las observaciones pertinentes ante esta Jefatura Provincial de Transportes, calle Arias Dávila n.º 5, donde puede consultarse el expediente.

Segovia, seis de agosto de mil novecientos ochenta y cinco.

EL JEFE PROVINCIAL

Firmado: José Luis Vallhonrat Merino

la Ley de Pensiones ya tiene teléfono. consulte sus dudas

en Segovia

430800

Ahora puede aclarar todas sus dudas sobre la LEY DE REFORMA DE LAS PENSIONES por teléfono, personalmente, sin moverse de su domicilio y con respuesta directa del INSS.

Llame al número de la LEY DE PENSIONES y deje su consulta en el contestador automático, a cualquier hora.

Funcionarios del INSS le aclararán rápidamente su situación personal ante la NUEVA LEY.

En el futuro este teléfono servirá para TODAS LAS CONSULTAS a la SEGURIDAD SOCIAL.

Si su consulta es extensa o prefiere hacerlo por escrito diríjase al APARTADO DE CORREOS 65.000 de SEGOVIA

y tendrá respuesta en el plazo más breve posible



INSTITUTO NACIONAL de la SEGURIDAD SOCIAL (INSS)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Ayuda española a Etiopía

Madrid.— El carguero «Keiky-Kokeb» salió ayer del puerto de Barcelona con una carga de 150.000 kilos de alimentos y materiales de socorro para las poblaciones atendidas por la Cruz Roja en Etiopía, según informaron en Madrid fuentes de dicha asociación.

Esta ayuda es producto de una acción conjunta de varias organizaciones, entre las que figuran, entre otras, la Asamblea de los Verdes Alternativos, el Partido Humanista y Cruz Roja.

Los alimentos enviados desde España consisten en 84.000 kilos de harina, 18.000 litros de aceite, 16.000 de azúcar, 13.000 de arroz y 8.000 de leche en polvo. También figura en el cargamento unos cuatro mil kilos de ropa.

### Navarra

## Más vendimia y de mejor calidad

Pamplona.— El Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Navarra» espera recoger más de 82 millones de kilos de uvas en la vendimia que comienza el próximo mes.

De los 82 millones de kilos, 76 corresponden a uvas tintas y 6,4 millones a uvas blancas.

Dicha cifra supone un 40 por ciento más de lo vendimiado el año pasado y la uva de este año presenta una calidad superior.

Según los miembros del Consejo Regulador, si continúan las condiciones favorables climatológicas y no existen pedriscos o excesos de humedad, es posible que el vino de este año consiga la calificación de «excelente».

Este organismo, que realiza minuciosos controles en los caldos navarros, tiene catalogadas las cinco zonas vinícolas de la Denominación: Ribera Baja, Ribera Alta, Tierra Estella, Baja Montaña y Valdizarbe. — Efe.

### Guerra Campos:

## La ley del aborto no existiría sin la sanción del Rey

Madrid.— El obispo de Cuenca, José Guerra Campos, reitera en un artículo referente al aborto, publicado en el Boletín del Obispado de Cuenca, que si una ley ataca la vida de un niño, «un rey constitucional no puede olvidar que esa ley existe con su sanción y sin ella no».

En este escrito, el prelado de Cuenca contesta al editorial titulado «El Rey y la ley del aborto», que publicó el pasado 19 de julio el diario «Ya», periódico editado por «La editorial Católica».

Guerra Campos dice en su escrito que «si el Rey carece de libertad para oponerse dentro de la Constitución, nuestro Rey, tanto en el orden histórico como en el de la responsabilidad moral, es anterior a la Constitución y se insertó libremente en ella». Asegura el obispo que «es contradictorio dar por bueno

un sistema que lleve legítimamente a efectos inadmisibles. «No es posible, en conciencia, —afirma— instalarse tranquilamente en él, sin hacer lo necesario por enderezarlo o desligarse de responsabilidades que no se pueden compartir».

Señala también que «no se puede dar por bueno ningún orden constitucional por el que la suprema Magistratura se vea obligada a sancionar leyes absolutamente inmorales. Y esto —afirma— vale también para la Monarquía parlamentaria».

Guerra Campos concluye su escrito diciendo que «para la licitud moral de la función del Rey o Jefe del Estado es necesario o bien que el Rey tenga facultades para no verse obligado a sancionar gravísimas transgresiones de valores absolutamente inviolables, o actuar dentro de una Constitución que garantice eficazmente esos valores». — Efe.

Por primera vez

## La URSS acepta la inspección de dos de sus reactores nucleares

Washington.— Por primera vez, la U.R.S.S. ha aceptado que miembros de la Agencia Internacional para la Energía Atómica (AIEA) inspeccionen dos de sus reactores nucleares, indicó ayer «The New York Times» citando fuentes diplomáticas en París.

Expertos de la AIEA examinarán en las próximas dos o tres semanas dos instalaciones nucleares soviéticas civiles para asegurar que se usan exclusivamente en la producción de electricidad y no para fines militares.

La decisión soviética parece ser resultado de un «cuidadoso» cálculo para que coincida con la apertura de la Conferencia de Ginebra el 27 de agosto sobre el cumplimiento del tratado de 1970 sobre no proliferación de armas nucleares, dijeron las fuentes.

Los 128 países que lo firmaron estarán representados en la reunión, donde se prevé que países del Tercer Mundo y naciones neutrales acusarán a Moscú y Washington de no cumplir su

promesa, recogida en el tratado, de promover el desarme y compartir con el resto del mundo la tecnología nuclear pacífica.



Dos mujeres de Togo, con sus tradicionales vestimentas, pasan por delante de un gran cartel del Papa Juan Pablo II en Lome, ciudad del Estado de Togo. Mañana, el Papa hará allí su primera parada, para visitar después siete países más, a lo largo de doce días.

(Telefoto: AP)

## Los europeos, más satisfechos

Madrid.— Los europeos se sienten hoy día más satisfechos de la vida, de la democracia, instalada en sus países y de Europa en general que hace uno o dos años, según una encuesta realizada por «Eurobarómetro». Efe.

### Nueva York

## Plácido Domingo, estrella de «La Antología de la Zarzuela»

Nueva York.— El tenor español Plácido Domingo, en un retorno a sus raíces y la música que le vio nacer y le acunó, será hoy la estrella de «La Antología de la Zarzuela» que se presenta en Nueva York, en el Madison Square Garden.

José Tamayo, el creador y director de «La Antología de la Zarzuela», confió a «Efe», con tono pícaro, que aquello de que desde Frank Sinatra hasta el Papa han pasado por el famoso Madison Square Garden fue suficiente para que Plácido Domingo se uniera al grupo de casi 120 artistas que componen el espectáculo.

El tenor se mostró dispuesto a repetir su participación en el espectáculo, pero en España. — Efe.

### Brasil

## Ofensiva contra la violencia y el crimen

Río de Janeiro.— El Gobierno brasileño organizará los próximos meses una ofensiva contra la violencia y la criminalidad que abaten a varias regiones del país.

Un proyecto elaborado por el Ministerio de Justicia de Brasil establece que para luchar contra la violencia las autoridades necesitan por lo menos 1,5 trillones de cruzeiros (unos 2.500 millones de dólares).

El presidente brasileño, José Sarney, convocó a la población a unirse a una «Cruzada contra la violencia», ante los altos índices de criminalidad registrados en las principales capitales.

Según estadísticas mundiales, Río de Janeiro ocupa el segundo lugar entre las ciudades más violentas, tras Nueva York. Esos datos apuntan que en Sao Paulo, capital industrial de Brasil, se produce un asalto cada tres minutos, lo que acrecienta la inseguridad de los 130 millones de brasileños, muchos de los cuales exigen de sus autoridades una mayor rapidez en la salvaguardia del orden público.

Sarney dijo que el hambre, la falta de educación y salud son factores que incrementan la violencia en Brasil, por lo que el combate contra la criminalidad debe efectuarse desde su etapa de prevención.

Afirmó que entre las medidas que se adoptarán están las reactivación de la acción judicial, la elaboración de nuevos instrumentos jurídicos punitivos y la modernización del sistema penitenciario. — Efe.

### Japón

## Exposición de pintura española

Madrid.— Alrededor de medio centenar de obras de Velázquez, El Greco, Zurbarán, Murillo, Ribera y otros artistas del Siglo de Oro viajarán este mes de agosto a Japón, para mostrarse en una exposición dedicada a la pintura española en las ciudades de Tokio y Osaka. Efe.

# EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

JOSE ANTONIO SEGURADO, presidente del Partido Liberal se reunió ayer con el vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, en la Moncloa, para presentarle una serie de propuestas destinadas a mejorar el clima de diálogo entre los partidos de la oposición y el Gobierno.

LA INVERSION PUBLICA descendió en 1984 más de un 18 por ciento respecto al año anterior, según el departamento de estudios de la agrupación empresarial Fomento del Trabajo.

SEGUN PUBLICA MIGUEL ANGEL AGUILAR en el último número de la revista «Tiempo», «testigos presenciales de absoluta solvencia garantizan que Rafael Calvo Serer ha ofrecido de manera definitiva e irrevocable la dirección del diario «Madrid», reaparecido, a José Luis Balbín, a Enrique Vázquez, a Jesús Picatoste, a Antonio Herrero Losada, a Víctor Salmador y a Javier Martínez Reverte.

LA CAMPAÑA VINICOLA-ALCOHOLERA 1985-86, dentro de la cual probablemente se produzca la integración de España en la Organización Común del Mercado de vino de mesa de la CEE, ha sido regulada por un real decreto, que publica hoy el «B.O. del E.».

### EXTRANJERO

LA APERTURA de la causa de beatificación del Papa Pablo VI, de cuya muerte se cumplió ayer el séptimo aniversario, fue sugerida ayer por el cardenal Sebastián Baggio.

BRASIL SE ENCUENTRA al borde del desastre ecológico porque en diversas regiones de su extenso territorio el suelo productivo ha cedido al avance de las dunas de arena que lo dejan inutilizado para la producción agrícola.